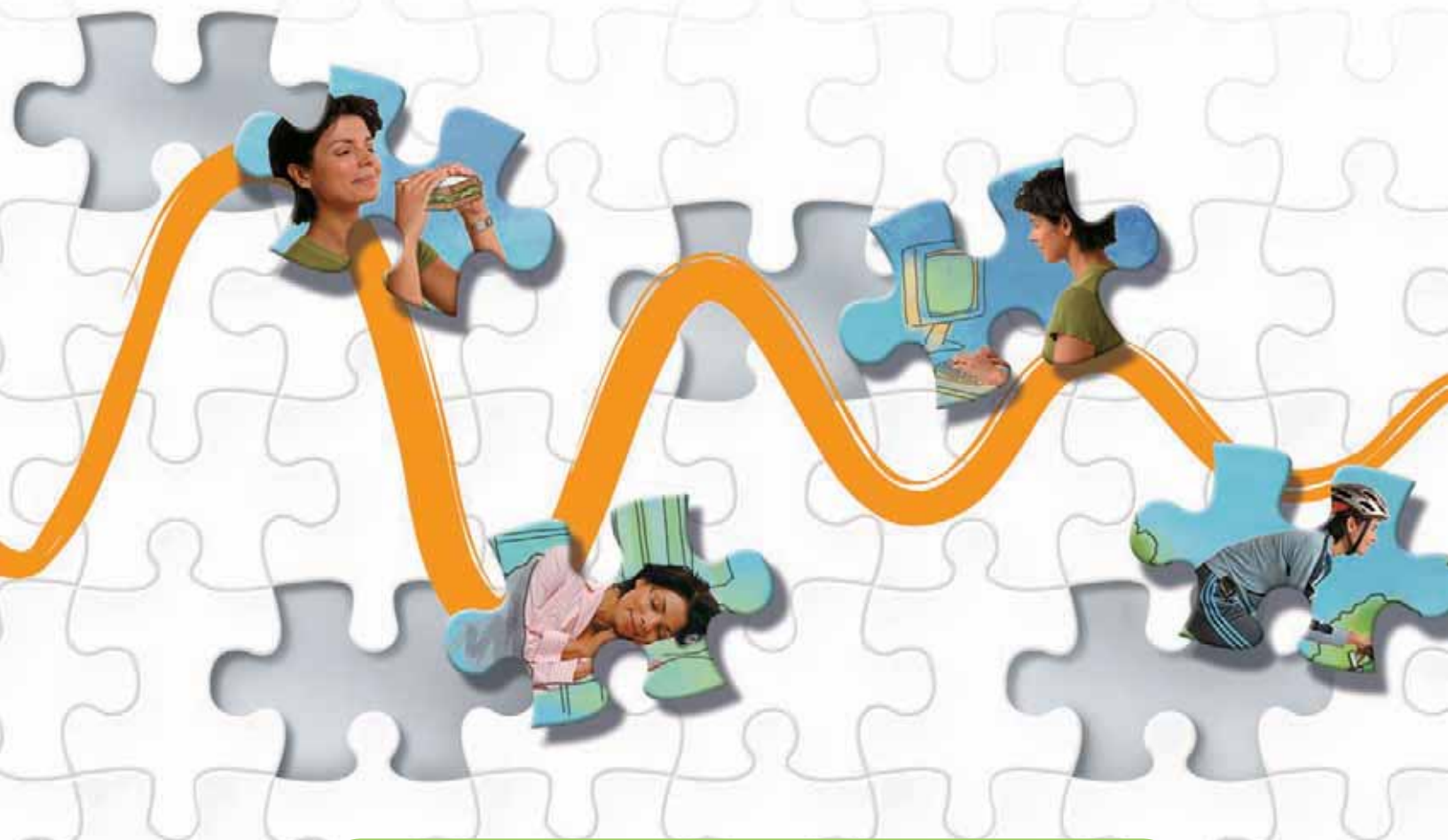


CareLink™ PRO

ПРОГРАММА ДЛЯ КОМПЕНСАЦИИ ДИАБЕТА



Руководство пользователя



Medtronic

Medtronic MiniMed

Northridge, CA 91325, USA

800-646-4633

818.576.5555

www.medtronicdiabetes.com

Представительство ЕС

Medtronic B.V.

Earl Bakkenstraat 10

6422 PJ Heerlen

The Netherlands

31 (0) 45 566 8000

www.medtronicdiabetes.com

6025179-332 082608

REF MMT 7335



© Medtronic MiniMed, 2008. Все права защищены.

REAL-Time Revel™, Paradigm® Veo™ и CareLink™ являются товарными знаками Medtronic MiniMed.

Paradigm®, Paradigm Link®, Guardian REAL-Time® и Bolus Wizard® являются охраняемыми товарными знаками Medtronic MiniMed.

BD Logic® является товарным знаком Becton, Dickinson and Company.

LifeScan®, OneTouch® UltraLink™, OneTouch® Profile®, OneTouch® Ultra®, OneTouch® UltraSmart®, OneTouch® Basic®, OneTouch® FastTake®, OneTouch® SureStep®, OneTouch® Ultra® 2, OneTouch® UltraMini™ и OneTouch® UltraEasy® являются товарными знаками LifeScan, Inc.

Bayer's CONTOUR® LINK, Ascensia®, Glucometer®, Ascensia® DEX®, Glucometer® DEX®, Ascensia® DEX® 2, Glucometer® DEX® 2, Ascensia® DEXTER-Z® II, Glucometer® DEXTER-Z®, Ascensia® ESPRIT® 2, Glucometer® ESPRIT®, Glucometer® ESPRIT® 2, Ascensia® ELITE® XL, Glucometer ELITE® XL, Bayer's BREEZE™, Bayer's BREEZE™ 2 и Bayer's CONTOUR® являются охраняемыми товарными знаками Bayer Corporation, Diagnostics Division.

Precision Xtra™ является товарным знаком Abbott Laboratories, Inc.

FreeStyle® является охраняемым товарным знаком TheraSense, Inc.

FreeStyle Flash™ является товарным знаком TheraSense, Inc.

Java™ является товарным знаком Sun Microsystems, Inc.

Microsoft® и Windows® являются охраняемыми товарными знаками Microsoft Corporation.

Adobe® и Acrobat® Reader® являются охраняемыми товарными знаками Adobe Systems, Incorporated.

Другие патенты в США и (или) других странах могут находиться на рассмотрении.

Содержание

Глава 1	1	Введение
	1	Обзор
	2	Функции
	2	Безопасность
	3	Документация
	3	Поддержка
	3	Поддерживаемые устройства
	5	Аналогичные устройства
	5	Заказ
	5	Как использовать данное руководство
	6	Безопасность пользователя
	6	Показания к применению
	6	Предостережения
	7	Противопоказания
Глава 2	8	Навигация по системе
	8	Обзор
	8	Открытие CareLink Pro
	10	Рабочие области
	12	Панель основного меню
	12	Панель инструментов
	13	Вкладки пациентов
	13	Функция Guide Me (Мое руководство)
	14	Включение и отключение функции Guide Me (Мое руководство)
	14	Использование кнопки
	14	Использование раздела меню
	14	Ссылки Learn More (Дополнительные сведения)
	14	Справочная система
Глава 3	15	Приступая к работе
	15	Прежде чем Вы начнете
	16	Основные системные задачи
	17	Открытие и закрытие записей пациентов
	17	Открытие записей пациентов
	17	Закрытие записей пациентов
	18	Настройка системных параметров

	18	Общие параметры
	20	Параметры Patient profile (Профиль пациента)
	20	Выбор полей данных
	20	Добавление пользовательского поля
	21	Изменение порядка полей данных
	21	Завершение работы с параметрами профиля пациента
	21	Параметры поиска пациентов
	22	Выбор данных для отображения
	22	Изменение порядка столбцов
	22	Завершение работы с параметрами поиска пациентов
	22	Параметры создания отчетов
	23	Выбор данных для отображения
	23	Изменение порядка столбцов
	23	Завершение работы с параметрами создания отчетов
Глава 4	24	Рабочая область Profile (Профиль)
	24	Прежде чем Вы начнете
	25	Добавление новых профилей
	25	Изменение профилей пациентов
	25	Удаление данных пациента из системы
	26	Привязка к CareLink Personal (дополнительно)
	26	Привязка к существующей учетной записи
	28	Отправка приглашения по электронной почте
	28	Удаление привязки к учетной записи CareLink Personal из CareLink Pro
	29	Получение данных из учетной записи с привязкой
Глава 5	30	Установка оборудования
	30	Прежде чем Вы начнете
	31	Подключение устройств
	31	Сведения общего характера об установке оборудования
	32	Схемы подключения оборудования
Глава 6	34	Рабочая область Devices (Устройства)
	35	Прежде чем Вы начнете
	35	Добавление устройства
	35	Добавление помпы Medtronic или монитора Guardian
	38	Добавление глюкометра
	40	Перевод устройства в активное или неактивное состояние
	40	Деактивация устройства

	40	Повторная активация устройства
	41	Удаление устройства
	41	Считывание данных с устройств
Глава 7	44	Рабочая область Reports (Отчеты)
	44	Прежде чем Вы начнете
	45	Создание отчетов
	45	Открытие рабочей области Reports (Отчеты)
	45	Выбор периода отчета
	45	Календарь дат
	46	Выбор исходных данных для включения в отчет
	47	Проверка данных устройства
	47	Получение дополнительных данных от устройства
	49	Проверка параметров отчетов
	51	Выбор типов отчета и включение дат
	52	Создание отчетов
	53	Об отчетах
	53	Отчет Adherence (Соблюдение)
	53	Отчет Sensor and Meter Overview (Обзор измерений сенсора и глюкометра)
	54	Отчет Logbook (Журнал)
	54	Device Settings Snapshot (Отображение параметров устройства)
	54	Отчет Daily Detail (Подробный суточный отчет)
	54	Экспорт данных
Глава 8	56	Администрирование системы
	56	Прежде чем Вы начнете
	57	Применение обновлений программы
	57	Получение обновлений автоматически
	57	Отключение автоматических обновлений
	58	Проверка наличия обновлений вручную
	58	Резервное копирование и восстановление базы данных
	58	Резервное копирование базы данных
	59	Восстановление базы данных
	59	Когда система недоступна
Глава 9	60	Поиск и устранение неисправностей
	60	Общие ошибки, возникающие при использовании приложения
	60	Права на загрузку обновлений программного обеспечения из сети Интернет

61	Отсутствует подключение к базе данных
61	Вы забыли пароль медицинского учреждения для CareLink Pro
61	Ошибки чтения с устройства
63	Ошибки при создании отчетов
63	Несколько записей данных для одной даты
63	Случаи, когда система не учитывает данные
64	Ошибки при резервном копировании и восстановлении
64	База данных не может быть заблокирована
64	Резервное копирование или восстановление базы данных не завершается
64	Восстановление базы данных не произошло
64	Удаление программного обеспечения

Таблица символов 65

Приложение А	66	CSV-данные
	66	Определения столбцов данных
	68	Дополнительные сведения о CSV-файлах, экспортируемых системой CareLink Pro
	68	Если данные не отображаются

Словарь терминов 69

Предметный указатель	75
-----------------------------	-----------

Введение

1

В этой главе

- [Обзор: стр. 1](#)
- [Поддержка: стр. 3](#)
- [Поддерживаемые устройства: стр. 3](#)
- [Как использовать данное руководство: стр. 5](#)
- [Безопасность пользователя: стр. 6](#)

Обзор

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали Medtronic Diabetes в качестве партнера для оказания помощи Вам и Вашим пациентам в компенсации диабета. Надеемся, что Вы оцените преимущества высокотехнологичного программного обеспечения CareLink™ Pro и **простого** интерфейса пользователя, которым можно управлять при помощи меню.

В руководстве пользователя описывается, как использовать CareLink Pro, чтобы получать, хранить и составлять отчеты о терапевтических и диагностических данных пациента. В нем также описывается, как получить доступ к данным об уровне ГК, поступающим от помпы, глюкометра и сенсора, которые пациенты вносят в CareLink™ Personal, интерактивную систему управления компенсацией углеводного обмена, которая работает с CareLink Pro.

Функции

CareLink Pro — это программное обеспечение для управления компенсацией диабета, предназначенное для установки на персональном компьютере (ПК). Оно включает следующие функции:

- Создание записей пациентов для сохранения данных, полученных с индивидуального устройства, а также данных о состоянии компенсации диабета из учётной записи системы CareLink Personal.
- Данные с инсулиновых помп, мониторов и глюкометров могут быть отправлены системе, сохранены и затем использованы для создания отчетов.
- Кроме того, оно служит средством связи с системой CareLink Personal, позволяя получать доступ к данным пациента, хранящимся в памяти устройства. Это идеальное решение для создания текущих отчетов между посещениями врача, которое избавит от необходимости чтения данных устройства во время визита к врачу.
- Различные отчеты о компенсации могут быть созданы с использованием данных устройства, хранящихся в записи о пациенте. Отчеты позволяют анализировать состояние компенсации углеводного обмена с точки зрения соблюдения/несоблюдения пациентом предписаний врача и визуализации профилей.
- Система уведомит Вас, когда обновления для программного обеспечения будут готовы для загрузки и установки. Это гарантирует получение доступа к новейшим возможностям.
- Для новых пользователей CareLink Pro существует функция Guide Me (Мое руководство). В нем содержатся советы и подсказки по решению задач, которые они выполняют.
- Встроенная система подсказок доступна благодаря программному обеспечению, поскольку оно предоставляет информация в определенных областях, представляющих интерес.

Безопасность

- Доступ в систему CareLink Pro может быть защищен паролем.
- Передача данных пациента с системы CareLink Personal зашифрована с помощью широко используемой технологии Secure Sockets Layer (SSL) — протокола безопасных соединений.

Документация

Каждый из указанных документов Medtronic MiniMed содержит определенную информацию об устройстве, которая подробно в данном руководстве пользователя не рассматривается.

ПРИМЕЧАНИЕ.
Информация о глюкометрах других производителей содержится в подготовленных данными производителями инструкциях, которые входят в комплект поставки.

- Руководство пользователя инсулиновой помпы Paradigm
- Руководство пользователя монитора Guardian REAL-Time
- Руководство пользователя по функциям сенсора
- Руководство пользователя ComLink
- Руководство пользователя CareLink USB

Поддержка

Если Вам нужна дополнительная поддержка по этой системе, обратитесь к региональному представителю в Вашей стране. Обратитесь по следующему URL-адресу, чтобы получить информацию о международных отделениях Medtronic:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

ПРИМЕЧАНИЕ.
Некоторые устройства, поддерживаемые данным программным обеспечением, не всегда доступны во всех странах, даже если программное обеспечение одобрено для использования в этих странах.

Поддерживаемые устройства

CareLink Pro получает данные со следующих устройств.

Инсулиновые помпы/мониторы ГК	
Помпы Medtronic MiniMed	508
Инсулиновые помпы Medtronic MiniMed Paradigm	511, 512, 712, 515, 715, 522, 722, 522K, 722K, Paradigm [®] REAL-Time Revel [™] (523, 723, 523K, 723K), Paradigm [®] Veo [™] (554, 754)
Монитор Guardian REAL-Time	CSS-7100 CSS-7100K

Производитель	Глюкометры ГК
Устройства партнеров Medtronic Diabetes:	<ul style="list-style-type: none">• Bayer CONTOUR[®] LINK• LifeScan OneTouch[®] UltraLink[™]• Монитор ГК BD Paradigm Link[®]

Производитель	Глюкометры ГК
LifeScan:	<ul style="list-style-type: none"> • OneTouch[®] UltraSmart[®] • OneTouch[®] Profile[®] • OneTouch[®] Ultra[®] • OneTouch[®] Basic[®] • OneTouch[®] FastTake[®] • OneTouch[®] SureStep[®] • OneTouch[®] Ultra[®] 2 • OneTouch[®] UltraMini[™] • OneTouch[®] UltraEasy[®]
Bayer's:	<ul style="list-style-type: none"> • BREEZE[™] • BREEZE[™] 2 • CONTOUR[®]
BD:	<ul style="list-style-type: none"> • Logic[®]
Семейство Bayer Ascensia [®] DEX [®] , включая следующие совместимые глюкометры:	<ul style="list-style-type: none"> • Ascensia[®] DEX[®] • Ascensia[®] DEX[®] 2 • Ascensia[®] DEXTER-Z[®] II • Glucometer[®] DEXTER-Z[®] • Ascensia[®] ESPRIT[®] 2 • Glucometer[®] ESPRIT[®] • Glucometer[®] ESPRIT[®] 2
Семейство Bayer Ascensia ELITE [™] , включая следующие совместимые глюкометры:	<ul style="list-style-type: none"> • Ascensia ELITE[™] • Glucometer ELITE[®] XL
Abbott	<ul style="list-style-type: none"> • Precision Xtra[™] • TheraSense FreeStyle[®], FreeStyle Flash[™] • FreeStyle Papillion[™] Mini • FreeStyle Mini • Optium Xceed[™] • Precision Xceed[™]
Roche	<ul style="list-style-type: none"> • Accu-Chek[®] Aviva • Accu-Chek[®] CompactPlus • Accu-Chek[®] Compact • Accu-Chek[®] Active

Устройства связи	
Com-Station	для использования с помпой MiniMed 508. (См. руководство пользователя Com-Station для получения подробной информации о требуемом оборудовании.)
ComLink	для использования с помпой MiniMed Paradigm и монитором Guardian REAL-Time. (См. руководство пользователя ComLink для получения подробной информации о требуемом оборудовании.)

Устройства связи	
Монитор ГК Paradigm Link®	для использования с помпой MiniMed Paradigm и монитором Guardian REAL-Time. (См. руководство пользователя монитора ГК Paradigm Link® для получения подробной информации о требуемом оборудовании.)
CareLink™ USB	для использования с помпой MiniMed Paradigm и монитором Guardian REAL-Time.
Кабель для передачи данных	для использования глюкометров других производителей. Все производители глюкометров включают данный кабель в комплект поставки.

Аналогичные устройства

При подключении устройства к системе выберите его марку и модель из списка. Если марка и модель устройства отсутствуют в списке, обратитесь к следующей таблице, чтобы найти устройство аналогичное используемому.

Если Ваш пациент использует одно из следующих устройств	Выберите это устройство
<ul style="list-style-type: none"> • Bayer's Ascensia® DEX® • Bayer's Ascensia® DEX® 2 • Bayer's Ascensia® DEXTER-Z® II • Bayer's Glucometer® DEXTER-Z® • Bayer's Ascensia® ESPRIT® 2 • Bayer's Glucometer® ESPRIT® • Bayer's Glucometer® ESPRIT® 2 	Bayer's Ascensia® DEX®
Bayer's Glucometer ELITE® XL	Bayer's Ascensia ELITE™ XL
Precision Xceed™	Optium Xceed™

ПРИМЕЧАНИЕ.
Покупайте
глюкометры только
у проверенных
производителей.

Заказ

Чтобы заказать продукты Medtronic Diabetes, обратитесь в региональное представительство корпорации. Обратитесь по следующему URL-адресу, чтобы получить информацию о международных отделениях Medtronic:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

Как использовать данное руководство

Для получения справки по терминам и функциям см. [Словарь терминов](#). Условные обозначения, используемые в данном руководстве, приведены в следующей таблице.

В данном руководстве пользователя представлены общие примеры того, как выглядят экраны программы. Экраны Вашей программы могут отличаться.

Термин/стиль	Значение
Щелчок	чтобы выбрать объект, нажмите левую кнопку мыши, установив курсор над объектом.
Двойной щелчок	чтобы открыть объект, нажмите левую кнопку мыши дважды, установив курсор над объектом.
Щелчок правой кнопкой мыши	чтобы отобразилось другое окно или меню, нажмите правую кнопку мыши, установив курсор над объектом.
Текст, выделенный полужирным шрифтом	используется в пункте меню или пути меню. Например: Patient (Пациент) > New Patient (Новый пациент)
Текст, набранный ЗАГЛАВНЫМИ БУКВАМИ	обозначает кнопку. Например: СОХРАНИТЬ
Текст, набранный наклонным шрифтом	используется для названий экранов и полей. Например: экран <i>Reports (Отчеты)</i>
ПРИМЕЧАНИЕ.	дополнительная информация
ВНИМАНИЕ!	предупреждает о возможной опасности, которая, если ее не предотвратить, может привести к незначительному или значимому повреждению программного обеспечения или оборудования.
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.	уведомляет о возможной опасности, которая, если ее не предотвратить, может привести к смерти или серьезному ущербу для здоровья. В этом сообщении также могут быть описаны возможные серьезные осложнения и угрозы безопасности.

Безопасность пользователя

Показания к применению

Система CareLink Pro предназначена для компенсации диабета. Данная система собирает информацию, передаваемую с инсулиновых помп, глюкометров ГК и систем непрерывного мониторинга уровня глюкозы, и на основании этих данных составляет отчеты CareLink Pro. Отчеты предоставляют информацию, которая может быть использована для определения тенденций и отслеживания ежедневной активности, например определения потребления углеводов, времени приема пищи, подачи инсулина и значения ГК.

Предостережения

- Данная система предназначена для использования врачом, владеющим методами компенсации диабета.
- Результаты работы системы не должны рассматриваться и использоваться в качестве клинических рекомендаций.

- Это программное обеспечение предназначено для использования только с поддерживаемыми этой программой устройствами, перечисленными в данном документе. (См. раздел [Поддерживаемые устройства на стр. 3.](#))
- Пациентам следует рекомендовать контролировать уровень глюкозы в крови минимум 4—6 раз в день.
- Предупредите пациентов о том, что они не должны вносить изменения в терапию без консультации с лечащим врачом.
- Пациентам следует принимать решения о достижении компенсации углеводного обмена, основываясь на консультациях с лечащим врачом и результатах измерений глюкометром ГК, а не на данных, полученных с помощью сенсора глюкозы.

Противопоказания

Данное программное обеспечение не следует использовать с устройствами, не указанными в списке [Поддерживаемые устройства на стр. 3.](#) Данное программное обеспечение не следует использовать для лечения других заболеваний, кроме диабета.

Прежде чем открыть эту программу, необходимо закрыть все рабочие окна программ из нижеследующего списка:

- Программное обеспечение CGMS[®] System Solutions[™]
- Программное обеспечение для помп и глюкометров Solutions[®]
- Программное обеспечение Guardian[®] Solutions[®]
- ParadigmPAL[™]
- CareLink[™] Personal
- Программное обеспечение Solutions[®] для CGMS[®] iPro

Навигация по системе

2

В этой главе

- Обзор: стр. 8
- Открытие CareLink Pro: стр. 8
- Рабочие области: стр. 10
- Панель основного меню: стр. 12
- Панель инструментов: стр. 12
- Функция Guide Me (Мое руководство): стр. 13
- Ссылки Learn More (Дополнительные сведения): стр. 14
- Справочная система: стр. 14

Обзор

Воспользуйтесь этой главой, чтобы познакомиться с графическим интерфейсом пользователя CareLink™ Pro. Пользовательский интерфейс включает меню, панель инструментов, панель навигации, рабочие области и окно Guide Me (Мое руководство).

Открытие CareLink Pro



- 1 Дважды щелкните значок CareLink Pro на экране компьютера.

Если в Вашем лечебном учреждении требуется вводить пароль, отобразится экран входа.



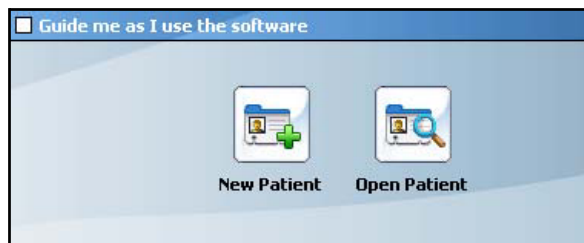
Скриншот экрана входа в систему. В центре экрана находится текстовое поле для ввода пароля, над которым написано "Password:". Под полем расположены две кнопки: "LOGIN" и "EXIT".

а. Введите пароль в поле *Password (Пароль)*.

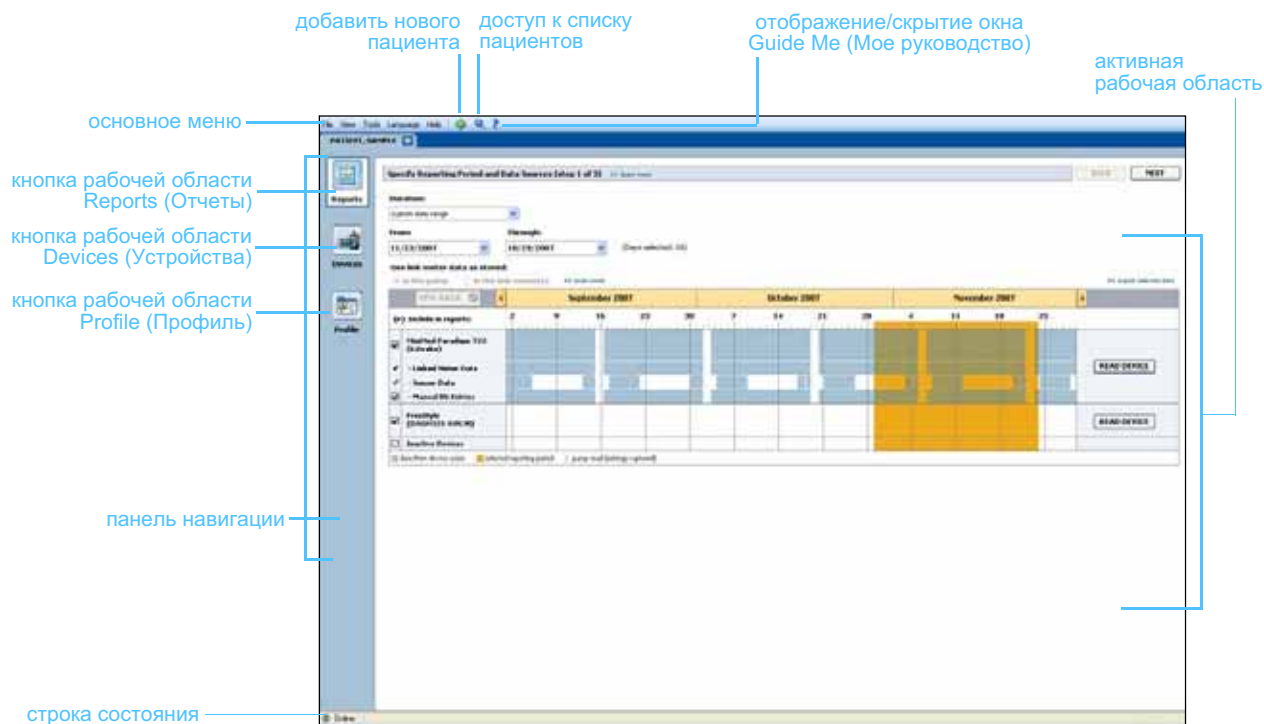
б. Щелкните LOGIN (ВХОД).

Отобразится экран запуска.

ПРИМЕЧАНИЕ. Запрос пароля является дополнительной функцией, настройка которой выполняется в процессе установки.



2 Чтобы начать запись о новом пациенте, щелкните NEW PATIENT (НОВЫЙ ПАЦИЕНТ). Чтобы открыть запись о пациенте из списка пациентов, имеющегося в системе, щелкните OPEN PATIENT (ОТКРЫТЬ ПАЦИЕНТА).



Рабочие области

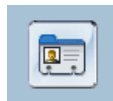
ПРИМЕЧАНИЕ.
*Подробные сведения
о рабочих областях
и их использовании
см. в других главах
этого руководства
пользователя.*

Если запись о пациенте уже открыта, можно щелкнуть одну из кнопок на панели навигации, чтобы отобразить соответствующую рабочую область. Используйте эти рабочие области для ввода или выбора информации для выполнения задач CareLink Pro для данного пациента.

- **Profile (Профиль).** Содержит сведения об имени и дате рождения пациента. Рабочая область позволяет также устанавливать связь с учетной записью CareLink Personal пациента.
- **Devices (Устройства).** Позволяет хранить сведения, необходимые для считывания данных с устройств пациента.
- **Reports (Отчеты).** Позволяет выбирать параметры и составлять отчеты, необходимые для данного пациента.

Пока профиль не будет добавлен и сохранен, доступна будет только рабочая область *Profile (Профиль)*. Пока устройства не будут добавлены, доступны будут только рабочие области *Profile (Профиль)* и *Devices (Устройства)*.

Рабочие области



Profile
(Профиль)

Рабочая область Profile (Профиль)



Devices
(Устройства)

Рабочая область Devices (Устройства)



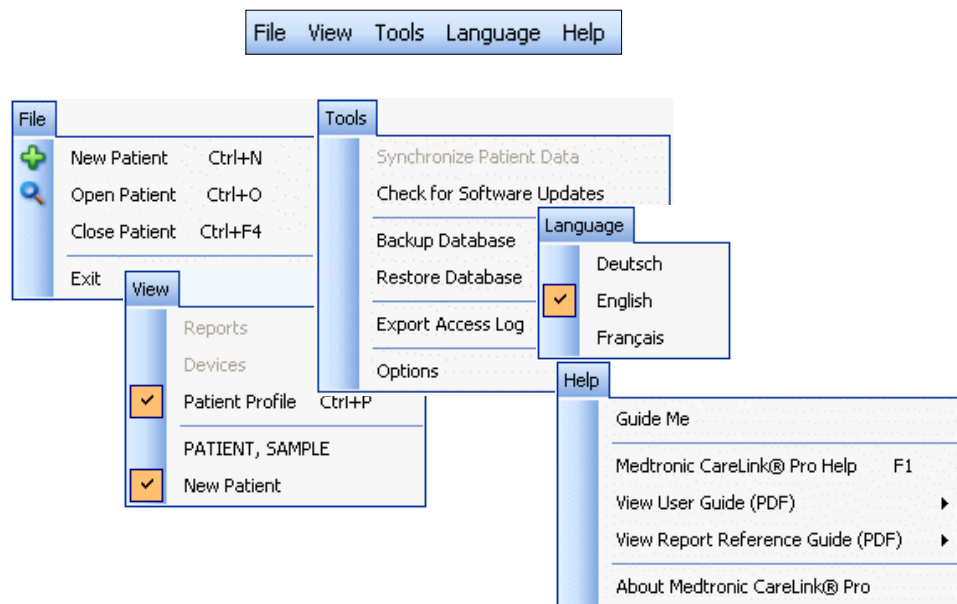
Reports
(Отчеты)



Рабочая область Reports (Отчеты)




Панель основного меню

Ниже показаны пункты, доступные в основном меню. Доступ к некоторым из них может быть получен нажатием сочетания клавиш, указанного рядом с соответствующим пунктом меню (например, Ctrl+N для пункта New Patient (Новый пациент)). Также можно использовать панель навигации или панель инструментов.



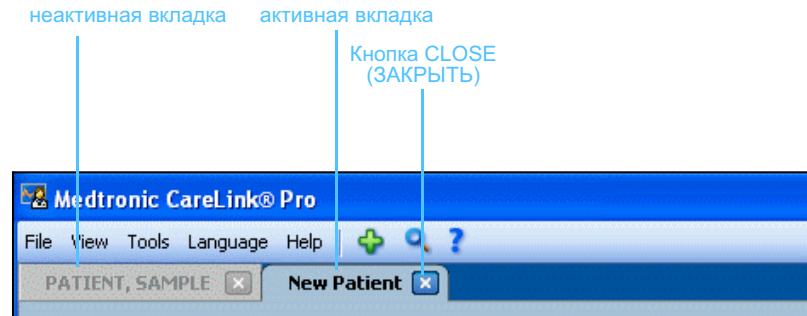
Панель инструментов

Панель инструментов CareLink Pro обеспечивает быстрый доступ к часто используемым кнопкам. Эта панель инструментов содержит следующие кнопки.

Кнопка	Имя	Функция
	Add Patient (Добавить пациента)	Открывает рабочую область <i>Profile (Профиль)</i> , в которую заносится запись о новом пациенте.
	Open Patient (Открыть пациента)	Открывает таблицу Patient Lookup (Поиск пациента), в которой можно выбрать и просмотреть существующую запись о пациенте.
	Guide Me (Мое руководство)	Отображает или скрывает окно Guide Me (Мое руководство). Следует щелкнуть кнопкой, чтобы получить контекстно-зависимые подсказки системы.

Вкладки пациентов

При открытии строки записи о пациенте, выводится вкладка с именем пациента, отображаемая под панелью инструментов. Если вкладка активна, запись о пациенте и рабочая область тоже являются активными, что позволяет выполнять для данного пациента задачи CareLink Pro.

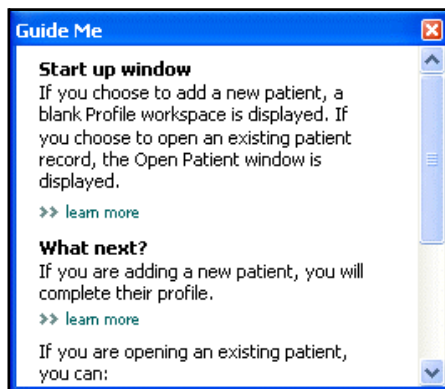


 Кнопка CLOSE (ЗАКРЫТЬ)

Запись о пациенте можно сделать активной, просто щелкнув соответствующую вкладку пациента. Чтобы закрыть запись, щелкните кнопку CLOSE (ЗАКРЫТЬ) на его вкладке.

Функция Guide Me (Мое руководство)

Функция Guide Me (Мое руководство) доступна во всех разделах системы CareLink Pro. С ее помощью открывается окно с контекстно-зависимыми подсказками и советами, относящимися к действиям, которые могут потребоваться выполнить в активной части системы. Окна Guide Me (Мое руководство) могут также включать ссылки **>> learn more (дополнительные сведения)**. При щелчке на данную ссылку происходит переход в соответствующий раздел интерактивной справки, в котором приводятся необходимые дополнительные сведения. Функция Guide Me (Мое руководство) включена по умолчанию. Однако в любой момент ее можно отключить.



Включение и отключение функции Guide Me (Мое руководство)

Использование кнопки



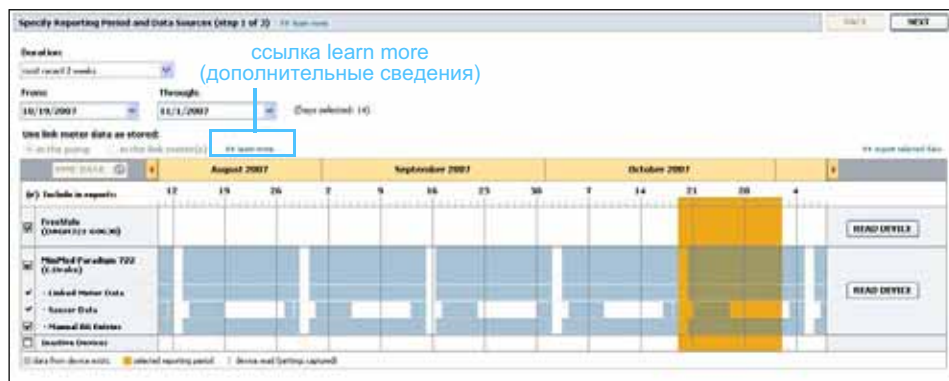
- Щелкните кнопку GUIDE ME (МОЕ РУКОВОДСТВО), чтобы включить либо отключить функцию Guide Me (Мое руководство).

Использование раздела меню

- Выберите **Help (Справка) > Guide Me (Мое руководство)**, чтобы выбрать или отменить выбор данной функции.

Ссылки Learn More (Дополнительные сведения)

Ссылки Learn More (Дополнительные сведения) позволяют перейти к нужному разделу интерактивной справочной системы. Данные ссылки находятся во всех разделах системы, в окнах Guide Me (Мое руководство) или в программном обеспечении. Щелкните **>> learn more (дополнительные сведения)**, если Вы не знаете, как выполнить те или иные действия или какие значения следует ввести.



Справочная система

Справочная система поможет Вам использовать CareLink Pro. Она предоставляет сведения о выполнении тех или иных задач при работе с программным обеспечением.

Чтобы получить доступ к справочной системе, выполните одно из следующих действий:

- Выберите **Help (Справка) > Medtronic CareLink Pro Help (Справка Medtronic CareLink Pro)**.
- Нажмите кнопку F1.

Приступая к работе

3

В этой главе

- Прежде чем Вы начнете: стр. 15
- Открытие и закрытие записей пациентов: стр. 17
- Настройка системных параметров: стр. 18

В этой главе дано руководство по началу работы с программным обеспечением CareLink™ Pro: открытие и закрытие записей о пациентах, а также установка параметров, которые применимы ко всем пациентам в системе.

Прежде чем Вы начнете

Если это Ваше первое использование CareLink Pro, необходимо задать все общие параметры (см. *Общие параметры на стр. 18*). Данные параметры определяют, как те или иные элементы будут отображаться в программном обеспечении и отчетах, а также как система будет взаимодействовать с сетью Интернет.

Параметры могут быть заданы в любое время, но лучше ознакомиться с программным обеспечением CareLink Pro, прежде чем задавать эти параметры.

Основные системные задачи

В данной таблице приведены основные задания, которые следует выполнить при первичной настройке и первом использовании CareLink Pro. Там же Вы можете найти ссылки на тот или иной раздел руководства пользователя, в котором описывается каждое задание.

Шаг	Расположение
Ознакомление с пользовательским интерфейсом CareLink Pro.	<i>Глава 2, Навигация по системе</i>
Определение основных системных параметров, которые будут использоваться в Вашем лечебном учреждении.	<i>Настройка системных параметров на стр. 18</i>
Создание профиля для каждого пациента.	<i>Добавление новых профилей на стр. 25</i>
Привязка к учетным записям пациентов CareLink Personal.	<i>Привязка к CareLink Personal (дополнительно) на стр. 26</i>
Добавление в профиль пациента помпы и глюкометров.	<i>Добавление устройств на стр. 35</i>
Считывание данных с помпы и глюкометров пациента.	<i>Считывание данных с устройств на стр. 41</i>
Настройка и создание отчетов для каждого пациента.	<i>Создание отчетов на стр. 45</i>
Регулярное резервное копирование базы данных CareLink Pro.	<i>Резервное копирование базы данных на стр. 58</i>
Обновление программного обеспечения CareLink Pro.	<i>Применение обновлений программы на стр. 57</i>

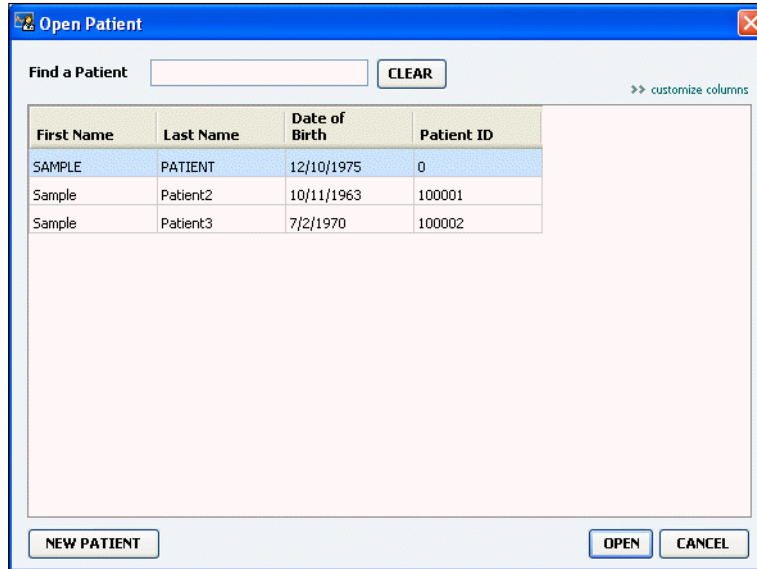
Открытие и закрытие записей пациентов

Открытие записей пациентов

Единовременно может быть открыто не более шести записей. Если профили пациентов еще не созданы, ознакомьтесь с разделом [Добавление новых профилей на стр. 25](#).


Кнопка *Open Patient*
(Открыть пациента)

- 1 Выберите **File (Файл) > Open Patient (Открыть пациента)** или нажмите кнопку OPEN PATIENT (ОТКРЫТЬ ПАЦИЕНТА). Будет отображен список пациентов, аналогичный приведенному ниже.



First Name	Last Name	Date of Birth	Patient ID
SAMPLE	PATIENT	12/10/1975	0
Sample	Patient2	10/11/1963	100001
Sample	Patient3	7/2/1970	100002

ПРИМЕЧАНИЕ. При получении сообщения о слишком большом количестве открытых записей пациентов, нажмите кнопку ОК, закройте запись и продолжите работу.

- 2 Найдите пациента в списке, набрав часть его имени или полное имя в поле *Find a Patient (Найти пациента)*. При выделении пациента в списке, нажмите кнопку OPEN (ОТКРЫТЬ), дважды щелкните на запись в списке или нажмите клавишу ENTER (ВВОД). Также можно перемещаться по списку с помощью кнопок со стрелками вверх и вниз. Будет отображена рабочая область *Devices (Устройства)* (если устройства еще не были добавлены) или *Reports (Отчеты)*.
- 3 Чтобы просмотреть рабочую область профиля пациента *Profile (Профиль)*, нажмите кнопку PROFILE (ПРОФИЛЬ) на панели инструментов.


Кнопка *Profile*
(Профиль)

Закрытие записей пациентов

- 1 Убедитесь, что запись пациента, которую следует закрыть, является активной (вкладка выделена цветом).
- 2 Выполните одно из следующих действий:
 - а. Выберите пункт **File (Файл) > Close Patient (Закрыть пациента)**.
 - б. Нажмите кнопку CLOSE (ЗАКРЫТЬ) на вкладке пациента.
 - в. Нажмите сочетание клавиш Ctrl+F4.


Кнопка *Close* (Закрыть)

Настройка системных параметров

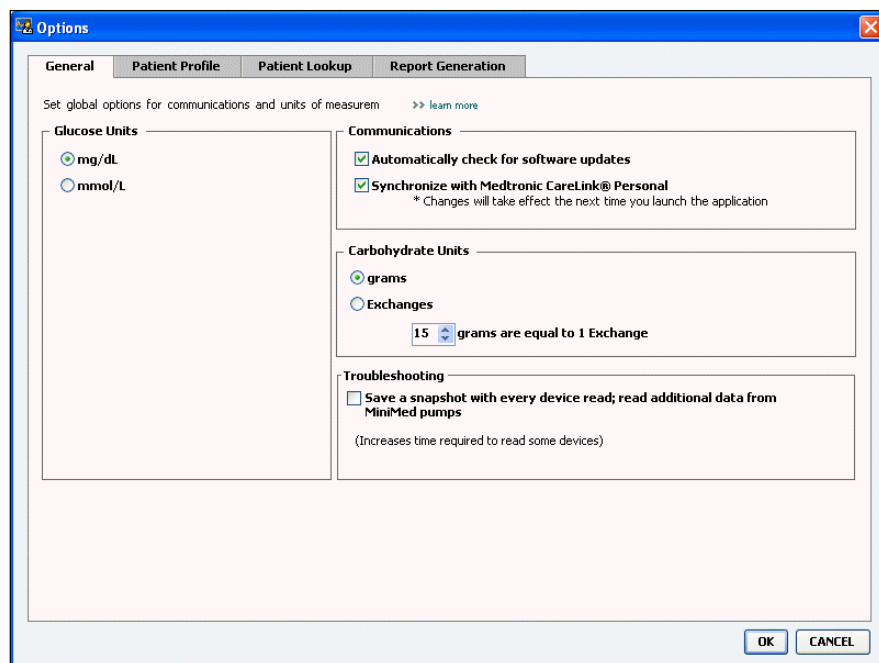
Эти параметры применимы ко всем пациентам в системе. Параметры, которые применимы только к отдельным пациентам, см. в разделе *Проверка параметров отчетов на стр. 49*.

Параметры разбиты по следующим группам:

- General (Общие)
 - Glucose units (Единицы измерения глюкозы)
 - Carbohydrate units (Единицы измерения углеводов)
 - Communications (Связь)
 - Troubleshooting (Поиск и устранение неисправностей)
- Patient Profile (Профиль пациента)
 - Выбор и компоновка полей данных в профилях пользователя.
- Patient Lookup (Поиск пациента)
 - Изменение порядка полей, отображаемых при открытии окна Open Patient (Открыть пациента) для просмотра списка пациентов.
- Report Generation (Создание отчетов)
 - Выбор полей данных, которые Вы хотите отобразить при выборе в качестве входных данных отчета Daily Detail (Подробный суточный отчет) в таблице Data (Данные).

Общие параметры

- 1 Выберите последовательно пункты **Tools (Сервис) > Options (Параметры)**. Будет открыто следующее окно.



- 2 Нажмите для выбора кнопку параметра, значение которого следует изменить:
 - *Glucose Units (Единицы измерения глюкозы):* mg/dL (мг/дл) или mmol/L (ммоль/л)
 - *Carbohydrate Units (Единицы измерения углеводов):* grams (граммы) или Exchanges (хлебные единицы)
 - a. Если Вы выбрали Exchanges (Хлебные единицы) для *Carbohydrate Units (Единицы измерения углеводов)*, введите необходимое количество в поле *grams are equal to 1 Exchange (Количество граммов, равное 1 хлебной единице)*.
- 3 Для задания состояния связи, установите флажок (включить) или снимите флажок (отключить):
 - ***Automatically check for software updates (Автоматическая проверка на наличие обновлений программного обеспечения):*** если этот пункт выбран, при появлении нового обновления программного обеспечения каждой работающей системе CareLink Pro будет отправлено соответствующее уведомление. Затем пользователь в активном рабочем режиме может загрузить и установить эти обновления. Если Вы хотите настраивать и управлять распределением и установкой обновлений программного обеспечения вручную, снимите флажок.
 - ***Synchronize with (Синхронизация с) CareLink™ Personal:*** если Вы хотите, чтобы каждый раз, когда Вы открываете профили пациентов, система автоматически синхронизировала данные пациентов CareLink Personal, установите флажок *Synchronize with CareLink Personal (Синхронизация с CareLink Personal)*. Если этот флажок снят, необходимо будет вручную синхронизировать данные CareLink Personal для каждого пациента.
- 4 Щелкните флажок для его установки или снятия в разделе Troubleshooting (Поиск и устранение неисправностей). Если этот флажок установлен, приложение сохранит запись данных, считанных с устройств, в целях поиска и устранения неисправностей.
- 5 Нажмите кнопку ОК для сохранения общих параметров.

ПРИМЕЧАНИЕ.
Убедитесь, что
при установке
параметров связи
Вы следуете
инструкциям Вашего
лечебного учреждения
или отдела по работе
с компьютерными
технологиями.

Параметры Patient profile (Профиль пациента)

- 1 Выберите последовательно пункты **Tools (Сервис) > Options (Параметры)**.
- 2 Перейдите на вкладку *Patient Profile (Профиль пациента)*. Будет открыто следующее окно.

The screenshot shows the 'Options' dialog box with the 'Patient Profile' tab selected. The dialog contains several sections for configuring the patient profile display:

- Identification:** Fields include First Name (checked), Middle Name, Last Name (checked), Patient ID (checked), Date of Birth (checked), Prefix, and Suffix. A 'Required' column has checkboxes for each, with asterisks indicating required fields.
- Details:** Fields include Gender and Diagnosis. A 'Required' column has checkboxes for each.
- Contact:** Fields include Phone, Email, Cell Phone, Address, City, State, Zip, and Country. A 'Required' column has checkboxes for each.
- Custom:** Fields include Custom1 through Custom6. A 'Required' column has checkboxes for each.
- Field Order:** A list on the right shows the current order of fields: * First Name, * Last Name, Date of Birth, Patient ID. Arrows on the right of this list allow for reordering.

Buttons for 'OK' and 'CANCEL' are located at the bottom right of the dialog.

Используйте флажки для выбора полей, которые Вы хотите видеть в профиле пациента. Для изменения порядка расположения полей используйте кнопки со стрелками вверх и вниз.

Выбор полей данных

- 1 Используйте флажки для добавления необходимых полей.
- 2 Чтобы удалить поле из профиля, снимите с него флажок.
- 3 Чтобы сделать поле обязательным, установите флажок в столбце *Required (Обязательное)*. Любое поле, являющееся обязательным, должно быть заполнено до создания профиля.

ПРИМЕЧАНИЕ. Имя и фамилию удалить нельзя.

Добавление пользовательского поля

- 1 Установите флажок слева от пустого пользовательского поля.
- 2 Введите текст, который будет использоваться в качестве названия поля (например, Emergency Contact (Связь в экстренных случаях)). Это имя поля, которое будет отображаться в профиле пациента.
- 3 Чтобы сделать поле обязательным, установите флажок в столбце *Required (Обязательное)*.

ПРИМЕЧАНИЕ.
Чтобы удалить пользовательское поле из профиля, снимите флажок рядом с полем (полями), который (которые) следует удалить.



Стрелки вверх и вниз

Изменение порядка полей данных

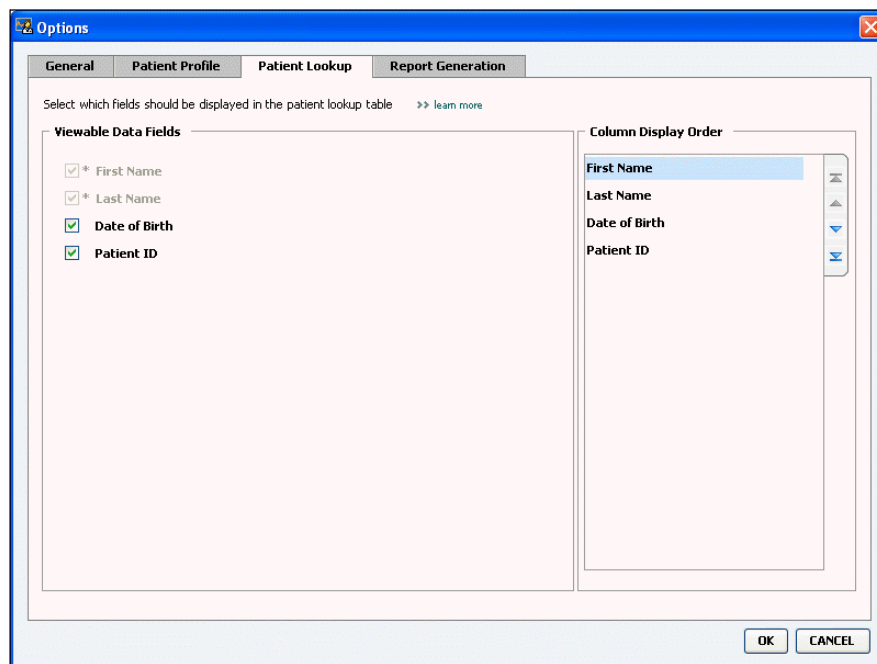
- Выберите поле, которое следует переместить, и нажимайте кнопки со стрелками вверх или вниз для его перемещения. (Самые верхние и нижние кнопки со стрелками перемещают поле, соответственно, на самый верх или в самый низ списка.)

Завершение работы с параметрами профиля пациента

- После того, как в списке Field Order (Порядок полей) все необходимые поля расположены в правильном порядке, нажмите кнопку ОК. Теперь профили пациентов содержат поля, которые Вы выбрали в выбранном Вами же порядке.

Параметры поиска пациентов

- Выберите последовательно пункты **Tools (Сервис) > Options (Параметры)**.
- Перейдите на вкладку *Patient Lookup (Поиск пациента)*. Будет открыто следующее окно.



Используйте флажки для выбора данных, которые должны содержаться в таблице Patient Lookup (Поиск пациентов). Для установки столбцов в выбранном Вами порядке используйте кнопки со стрелками вверх и вниз.

Выбор данных для отображения

- Используйте флажки для выбора типа данных, которые следует отображать, или для удаления данных, которые не следует отображать в таблице Patient Lookup (Поиск пациента).

ПРИМЕЧАНИЕ.
Имя и фамилию
удалить нельзя.



Стрелки вверх и вниз

Изменение порядка столбцов

- Чтобы изменить порядок столбцов в таблице Patient Lookup (Поиск пациента), выберите столбец, который следует переместить, и щелкните на стрелки вверх или вниз. (Самые верхние и нижние кнопки со стрелками перемещают столбец данных, соответственно, на самый верх или в самый низ списка.)

ПРИМЕЧАНИЕ.
Столбец данных на
самом верху списка
порядка отображения
столбцов будет
отображаться
первым в таблице
Patient Lookup (Поиск
пациента). Столбец
данных в самом низу
будет отображаться
в этой таблице
последним.

Завершение работы с параметрами поиска пациентов

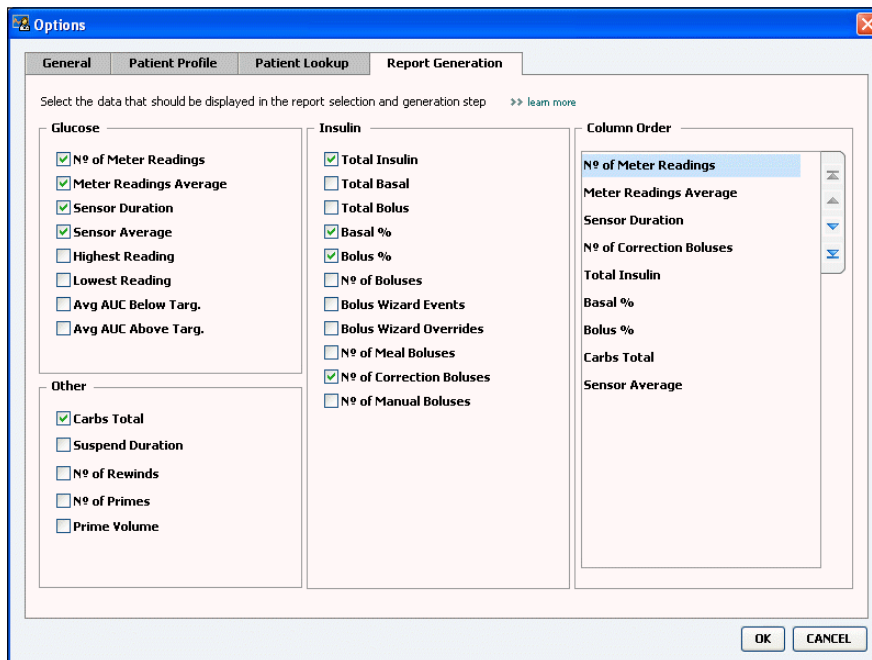
- После того, как список порядка отображения столбцов содержит все необходимые данные в правильном порядке, нажмите кнопку ОК. Столбцы и данные в таблице Patient Lookup (Поиск пациента) будут теперь находиться в только что выбранном Вами порядке.

Параметры создания отчетов

Таблица данных отображается на этапе выбора данных для создания отчета. В этой таблице должны содержаться данные, которые врачи считают наиболее важными при определении дней (дат), за которые следует создать подробные суточные отчеты.

ПРИМЕЧАНИЕ. Чтобы
узнать, как эти
параметры
применяются
к таблице данных
во время создания
отчета, см. раздел
Выбор типов отчета
и включение дат на
стр. 51.

- Выберите последовательно пункты **Tools (Сервис) > Options (Параметры)**.
- Щелкните вкладку *Report Generation (Создание отчетов)*. Будет открыто следующее окно.



Используйте флажки для выбора типа данных, которые должны содержаться в таблице данных. Для установки столбцов в выбранном Вами порядке используйте кнопки со стрелками вверх и вниз.

Выбор данных для отображения

- Используйте флажки для выбора типа данных, которые следует отображать, или для удаления данных, которые не следует отображать в таблице данных.

Изменение порядка столбцов

- Чтобы изменить порядок столбцов в таблице данных, выберите столбец, который следует переместить, и щелкните стрелку вверх или вниз. (Самые верхние и нижние кнопки со стрелками перемещают столбец данных, соответственно, на самый верх или в самый низ списка.)



Стрелки вверх и вниз

ПРИМЕЧАНИЕ.
 Элементы сверху списка порядка расположения столбцов будут отображаться в первом столбце таблицы данных. Элементы в самом низу будут отображаться в последнем столбце таблицы данных.

Завершение работы с параметрами создания отчетов

- После того, как список порядка столбцов будет содержать все необходимые данные в правильном порядке, нажмите кнопку ОК. Теперь в таблице данных столбцы и содержащиеся в них данные будут отображаться в выбранном Вами порядке.

Рабочая область Profile (Профиль)

4

В этой главе

- Прежде чем Вы начнете: стр. 24
- Добавление новых профилей: стр. 25
- Изменение профилей пациентов: стр. 25
- Удаление данных пациента из системы: стр. 25
- Привязка к CareLink Personal (дополнительно): стр. 26

Профиль похож на титульный лист истории болезни. В нем содержатся данные пациента, такие как имя и дата рождения. Профиль необходим до сбора данных с устройств и использования их для составления отчетов о компенсации.

С помощью рабочей области профиля можно задавать привязку к учетной записи пациента CareLink Personal. После создания привязки можно получить данные пациента, хранящиеся в CareLink Personal, в любое время без необходимости присутствия самого пациента.

Прежде чем Вы начнете

Можно настроить профили пациентов, чтобы в них содержались только те сведения, которые действительно Вам необходимы. Дополнительные сведения см. в разделе *Параметры Patient profile (Профиль пациента)* на стр. 20.

Также при настройке привязки к учетной записи пациента CareLink Personal необходимы имя пользователя и пароль. Для предоставления этих данных присутствие пациента необходимо.

Добавление новых профилей

Каждый раз при добавлении пациента в систему CareLink Pro необходимо начинать с заполнения профиля.



Кнопка Add Patient
(Добавить пациента)

ПРИМЕЧАНИЕ.
Чтобы добавить или удалить профиль пациента, щелкните >> настройку полей.
См. раздел Параметры Patient profile (Профиль пациента) на стр. 20.

- 1 Выберите **File (Файл) > New Patient (Новый пациент)** или нажмите кнопку ADD PATIENT (ДОБАВИТЬ ПАЦИЕНТА).
Будет отображена рабочая область *Profile (Профиль)* (см. пример на [стр. 11](#)).
- 2 Заполните поля в разделе *Patient Profile (Профиль пациента)*.
- 3 Щелкните SAVE (СОХРАНИТЬ).
Новый профиль пациента будет добавлен в базу данных CareLink Pro. После чего будет отображено сообщение об успешном сохранении профиля.
Если обязательное поле не заполнено при сохранении профиля пациента, рядом с этим полем отображается сообщение.
Сохранить профиль до заполнения этого поля невозможно.

Изменение профилей пациентов

- 1 Убедитесь, что открыта рабочая область *Profile (Профиль)*.
- 2 Щелкните EDIT (ИЗМЕНИТЬ).
- 3 Измените данные в разделе *Patient Profile (Профиль пациента)* по необходимости.
- 4 Щелкните SAVE (СОХРАНИТЬ).
После чего будет отображено сообщение об успешном сохранении профиля.

Удаление данных пациента из системы

- 1 Убедитесь, что открыта рабочая область *Profile (Профиль)*.
- 2 Убедитесь, что это именно тот пациент, которого следует удалить.
Удаление профиля пациента также приводит к удалению всех сведений из базы данных CareLink Pro. Это действие необратимо.
- 3 Щелкните пункт >> **delete patient record (удалить запись пациента)** над разделом синхронизации профиля.
Будет отображено сообщение, предупреждающее об удалении всех данных пациента при удалении записи.
- 4 Нажмите кнопку YES (ДА), чтобы удалить запись пациента.

Привязка к CareLink Personal (дополнительно)

С разрешения пациента можно установить привязку к его учетной записи CareLink Personal. Этот веб-сервис позволяет пациентам выгружать и хранить данные, полученные с устройства, и создавать различные отчеты о компенсации.

После привязки к учетной записи пациента CareLink Personal можно получить данные устройства, которые хранятся в этой записи для создания отчетов CareLink Pro. Отчеты можно создавать в любое время, даже между посещениями врача. Также с его помощью можно сократить количество считываний данных с устройства пациента во время контрольных осмотров у врача.

Если у пациента еще нет учетной записи CareLink Personal, можно отправить ему сообщение по электронной почте, приглашающее пациента создать такую учетную запись.

Привязка к существующей учетной записи

ПРИМЕЧАНИЕ. Для выполнения следующих шагов необходимо присутствие пациента.

- 1 Убедитесь, что установлено подключение к сети Интернет.
- 2 Откройте рабочую область *Profile (Профиль)*.
- 3 Убедитесь, что все требуемые поля в разделе *Patient Profile (Профиль пациента)* заполнены.
- 4 Щелкните команду LINK TO EXISTING ACCOUNT (ПРИВЯЗКА К СУЩЕСТВУЮЩЕЙ УЧЕТНОЙ ЗАПИСИ).

Будет отображен экран входа в CareLink Personal.

1. Log In 2. Grant Access 3. Thank You CLOSE

Medtronic CareLink PERSONAL
THERAPY MANAGEMENT SOFTWARE FOR DIABETES

Welcome, Sample Patient2 [Not Sample?](#)

Please Log In to Medtronic CareLink Personal

Username


Password

Sign In

- 5 Попросите пациента выполнить следующие действия:
 - а. Ввести имя пользователя и пароль.
 - б. Нажать кнопку SIGN IN (ВХОД).

Будет отображена страница предоставления доступа, которая зависит от языка, на котором говорит пациент, и региона, где он проживает.

1. Log In 2. Grant Access 3. Thank You CLOSE

 **CareLink PERSONAL**
THERAPY MANAGEMENT SOFTWARE FOR DIABETES

Grant Access

By agreeing to the terms below I am providing access to my Medtronic CareLink™ Personal database information to:

Valley Clinic
Northridge, California

Terms of Use

PLEASE READ THESE TERMS OF USE CAREFULLY BEFORE AUTHORIZING YOUR HEALTH CARE PROVIDER TO ACCESS THE DATA STORED IN YOUR MEDTRONIC CARELINK PERSONAL ACCOUNT. These Terms of Use describe the rules for granting your health care provider access to your data stored in the Medtronic CareLink Personal database through the Medtronic CareLink Pro software application. The Medtronic CareLink Personal database is owned and operated by Medtronic, Inc. (collectively with its affiliates, including but not limited to Medtronic, Inc., "Medtronic").


These Terms of Use were last updated in April 2007. We may change these Terms of Use at any time. Please review the Terms of Use each time you grant access to the Medtronic CareLink Personal database. By granting your health care provider access to this database, it means you accept the most recent version of the Terms of Use.

I agree to the Terms of Use above. I am aware that I may revoke this access at any time.

Grant Access

- 6 Попросите пациента выполнить следующие действия:
- а. Прочитать условия использования.
 - б. Установить флажок рядом с надписью *I agree to the Terms of Use above...* (С условиями использования согласен...).
 - в. Нажать кнопку GRANT ACCESS (ПРЕДОСТАВИТЬ ДОСТУП).
 - г. Уведомить Вас о том, что открыта страница приглашения.

1. Log In 2. Grant Access 3. Thank You CLOSE

 **CareLink PERSONAL**
THERAPY MANAGEMENT SOFTWARE FOR DIABETES

Thank You

Sample Patient2, thank you for providing access to your Medtronic CareLink Personal data to Valley Clinic.

▶ Please turn control of the computer over to your clinician.

Printable Terms of Use

PLEASE READ THESE TERMS OF USE CAREFULLY BEFORE AUTHORIZING YOUR HEALTH CARE PROVIDER TO ACCESS THE DATA STORED IN YOUR MEDTRONIC CARELINK PERSONAL ACCOUNT. These Terms of Use describe the rules for granting your health care provider access to your data stored in the Medtronic CareLink Personal database through the Medtronic CareLink Pro software application. The Medtronic CareLink Personal database is owned and operated by Medtronic, Inc. (collectively with its affiliates, including but not limited to Medtronic, Inc., "Medtronic").

These Terms of Use were last updated in April 2007. We may change these Terms of Use at any time. Please review the Terms of Use each time you grant access to the Medtronic CareLink Personal database. By granting your health care provider access to this database, it means you accept the most recent version of the Terms of Use.

Print

Условия использования можно распечатать, нажав кнопку PRINT (ПЕЧАТЬ).

Таким образом была создана привязка к учетной записи пациента CareLink Personal. См. [Получение данных из учетной записи с привязкой на стр. 29](#).

Отправка приглашения по электронной почте

Чтобы отправить по электронной почте приглашение пациенту на создание учетной записи CareLink Personal, выполните следующие шаги:

- 1 Откройте рабочую область *Profile* (*Профиль*).
- 2 Убедитесь, что все требуемые поля в разделе *Patient Profile* (*Профиль пациента*) заполнены.
- 3 Щелкните команду SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT (ОТПРАВИТЬ ПРИГЛАШЕНИЕ ПАЦИЕНТУ ПО ЭЛЕКТРОННОЙ ПОЧТЕ).

The screenshot shows a dialog box titled "E-Mail Invitation". It contains the following fields and content:

- Patient Name:** SAMPLE PATIENT
- E-Mail Address:** (empty)
- Language:** English
- Subject:** Register to use Medtronic CareLink Personal
- Message:**

Dear SAMPLE PATIENT:

You are receiving this message because your health care provider would like you to try Medtronic CareLink Personal - web-based therapy management software that will help you and your health care provider better manage your Diabetes. The software is designed to transform data from your Minimed Paradigm insulin pump and a variety of glucose meters into useful information that will enable you and your doctor to make more informed treatment decisions.

To start using the system, follow the steps outlined below:

 1. Visit <http://carelink.minimed.com>
 2. Click on "Sign Up Now"
 3. Complete the registration form

At the bottom right of the dialog are two buttons: "SEND" and "Cancel".

- 4 Убедитесь, что поля *Patient Name* (*Имя пациента*), *Email* (*Адрес электронной почты*) и *Language* (*Язык*) заполнены правильно.
- 5 Нажмите кнопку SEND (ОТПРАВИТЬ).

В области состояния профиля пациента подтверждается отправка сообщения электронной почты.

Удаление привязки к учетной записи CareLink Personal из CareLink Pro

Можно удалить привязку к учетной записи пациента CareLink Personal из CareLink Pro. Этот параметр доступен только после привязки учетной записи пациента. Удаление прекращает получение данных CareLink Pro из учетной записи пациента CareLink Personal и никак не влияет на использование пациентом своей учетной записи CareLink Personal.

- 1 Откройте запись пациента и перейдите в рабочую область Profile (Профиль).
- 2 Щелкните команду UNLINK ACCOUNT (УДАЛИТЬ ПРИВЯЗКУ К РАБОЧЕЙ ЗАПИСИ).
- 3 Нажмите кнопку Yes (Да) в сообщении подтверждения. Будет удалена привязка личного профиля пациента к CareLink Pro.

Состояние изменится на Not linked (Привязка отсутствует) и появятся кнопки LINK TO EXISTING ACCOUNT (ПРИВЯЗКА К СУЩЕСТВУЮЩЕЙ РАБОЧЕЙ ЗАПИСИ) и SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT (ОТПРАВИТЬ ПРИГЛАШЕНИЕ ПАЦИЕНТУ ПО ЭЛЕКТРОННОЙ ПОЧТЕ).

Получение данных из учетной записи с привязкой

При наличии привязки к учетной записи пациента CareLink Personal, любые новые данные из этой учетной записи автоматически передаются при открытии профиля пациента в CareLink Pro.

Выполните следующие шаги для получения данных пациента CareLink Personal в любое время после открытия профиля пациента:

- 1 Убедитесь, что открыта рабочая область *Profile (Профиль)* пациента и что существует подключение к сети Интернет.
- 2 Последовательно щелкните **Tools (Сервис) > Synchronize Patient Data (Синхронизировать данные пациента)**.

Символ синхронизации на вкладке пациента начнет вращаться. Остановка этого символа означает завершение процесса.

- 3 Любые дополнительные данные, полученные из CareLink Personal, будут отображены в отчетах пациента.

ПРИМЕЧАНИЕ. Последовательно щелкните Tools (Сервис) > Options (Параметры) > General (Общие) и убедитесь, что установлен флажок *Synchronize with Medtronic CareLink Personal (Синхронизировать с Medtronic CareLink Personal)*.



Символ синхронизации

ПРИМЕЧАНИЕ. Если пациент откажется от предоставления своих данных CareLink Personal, он может выключить эту функцию в меню **OPTIONS (ПАРАМЕТРЫ)**. В этом случае будет отображено соответствующее сообщение.

Установка оборудования | 5

В этой главе

- [Прежде чем Вы начнете](#): стр. 30
- [Подключение устройств](#): стр. 31

В этой главе приводятся схемы, наглядно показывающие, как правильно установить устройство пациента, чтобы компьютер смог считывать с него данные.

Чтобы считывать данные непосредственно с устройства пациента, это устройство необходимо подсоединить. Однако Вы можете получать данные из учетной записи пациента CareLink™ Personal, не считывая их непосредственно с самого устройства.

Прежде чем Вы начнете

Чтобы считывать данные непосредственно с устройства пациента, это устройство необходимо подсоединить с помощью кабелей или устройств связи, необходимых для переноса данных на компьютер.

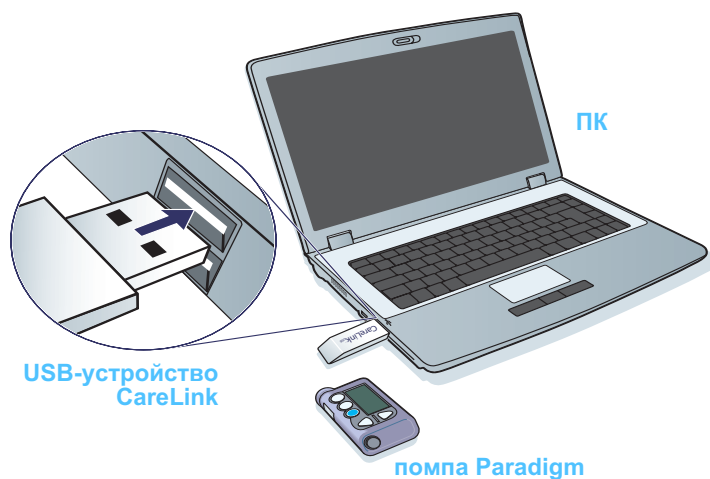
Подключение устройств

ПРИМЕЧАНИЕ. Для получения дополнительных сведений следуйте инструкциям, отображаемым в CareLink™ Pro по мере выполнения считывания данных с устройств.

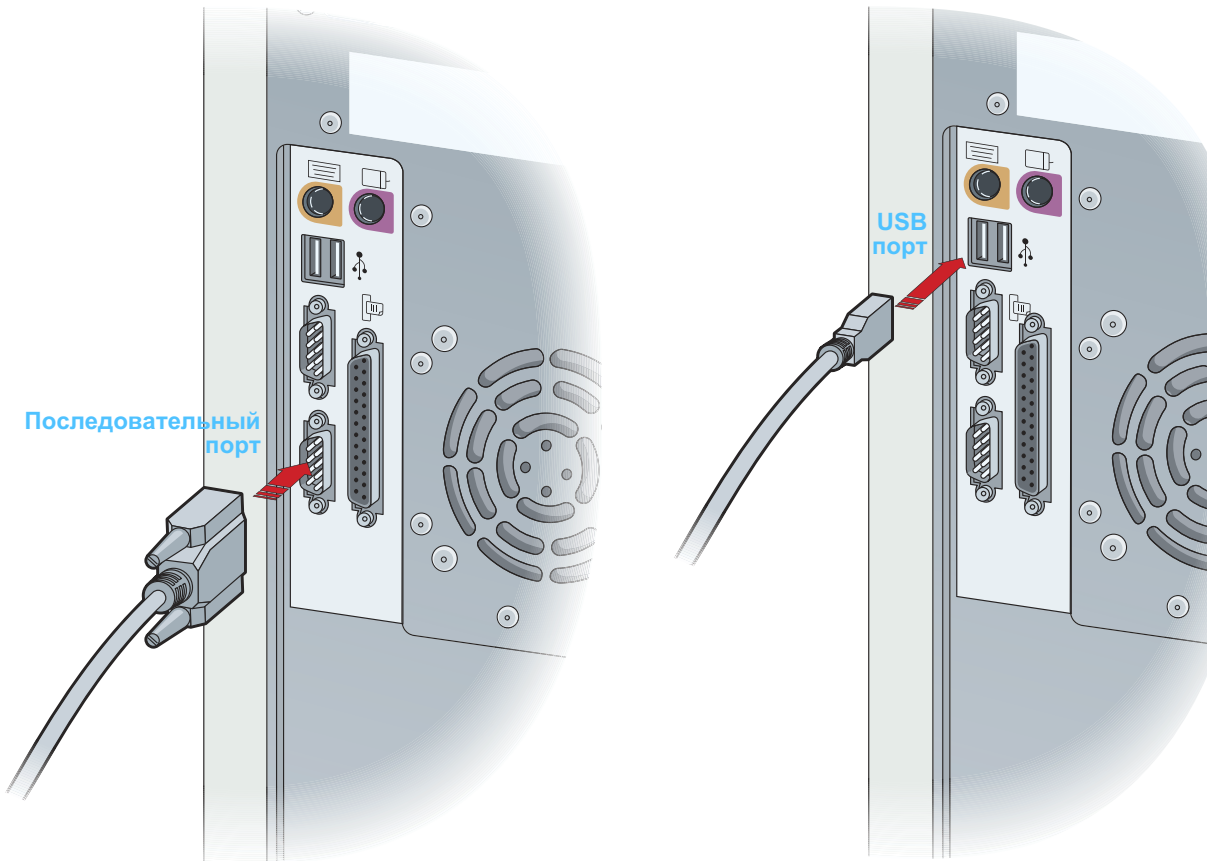
ПРИМЕЧАНИЕ. В этом примере показано, как устройство ComLink USB используется для связи помпы с компьютером.

Просмотрите общую схему, чтобы получить представление о том, как нужно подключить устройства для установления связи с компьютером. На следующих схемах показаны определенные аспекты связи между устройствами.

Сведения общего характера об установке оборудования

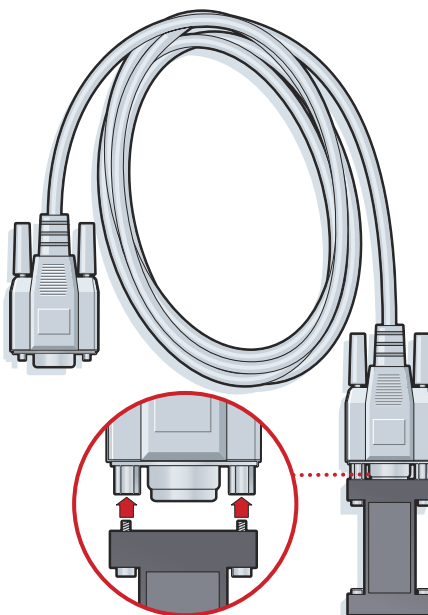


Подключения ПК

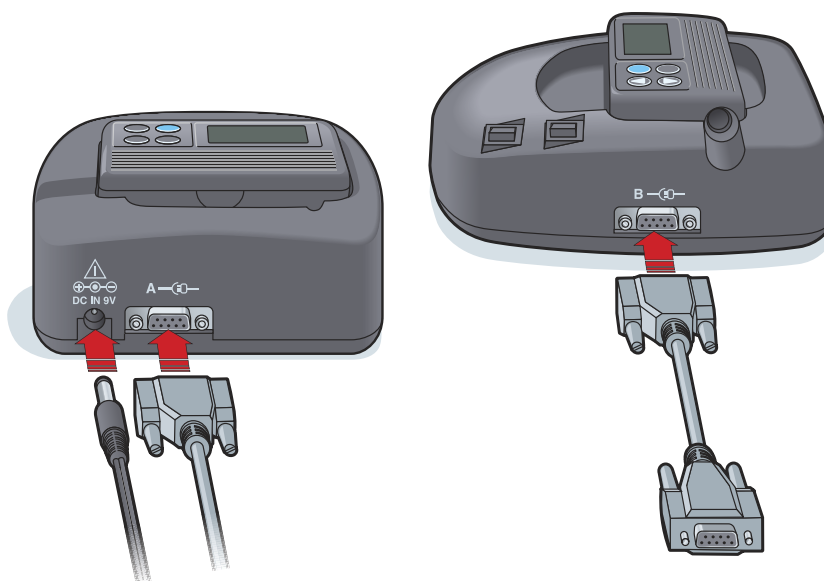


Дополнительные компоненты

Подключение
к последователь-
ному порту ПК



ComLink используется с помпой серии Paradigm



Com-Station используется с помпами MiniMed 508 и для передачи
данных глюкометра

Рабочая область Devices (Устройства)

6

В этой главе

- Прежде чем Вы начнете: стр. 35
- Добавление устройства: стр. 35
- Перевод устройства в активное или неактивное состояние: стр. 40
- Считывание данных с устройств: стр. 41

Сведения, необходимые для считывания данных с устройства пациента (марка, модель, серийный номер и т. д.), хранятся в рабочей области *Devices (Устройства)*. Таким образом, Вам не придется вводить эти сведения каждый раз, когда Вы будете считывать данные.

Устройства в рабочей области *Devices (Устройства)* хранятся в одном из двух списков — *Active Devices (Активные устройства)* или *Inactive Devices (Неактивные устройства)*. Когда Вы добавляете устройство, оно автоматически помещается в список *Active Devices (Активные устройства)*. Можно считывать данные только с устройств, находящихся в списке *Active Devices (Активные устройства)*. Как правило, это устройства, которыми пациент пользуется в настоящее время.

Другие устройства, принадлежащие пациенту, но не используемые в настоящее время, могут храниться в списке *Inactive Devices (Неактивные устройства)*. Сведения о них хранятся в файле. Эти устройства можно сделать активными в любое время.

Прежде чем Вы начнете

Прежде, чем открыть рабочую область пациента *Devices (Устройства)*, необходимо убедиться в наличии профиля этого пациента в системе. См. [Глава 4, Рабочая область Profile \(Профиль\)](#).

Чтобы добавить устройство или считать с него данные, должна быть установлена связь между устройством и компьютером. [Глава 5, Установка оборудования](#) содержит сведения о подключении устройств к компьютеру.

Добавление устройства

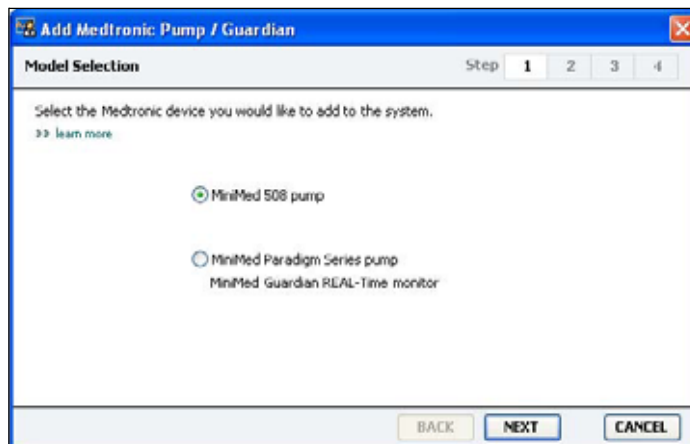
У Вас есть возможность получить данные из учетной записи пациента CareLink Personal для еще не добавленного устройства. В данном случае устройство будет автоматически добавлено при синхронизации данных между CareLink Personal и CareLink Pro.

ПРИМЕЧАНИЕ.
У каждого пациента может быть только одна активная помпа. Добавление новой помпы приведет к перемещению существующей помпы в список неактивных устройств.



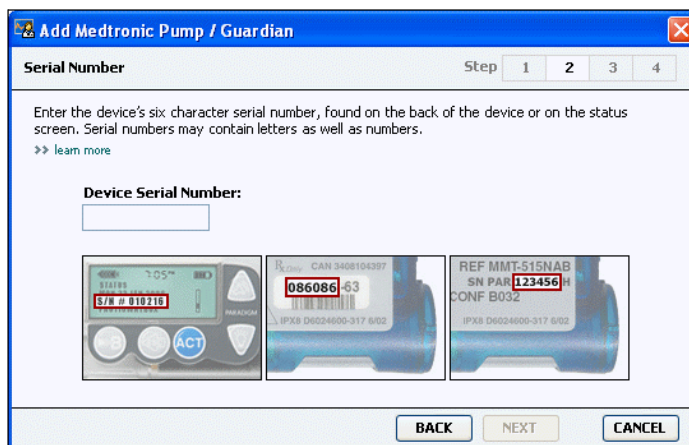
Добавление помпы Medtronic или монитора Guardian

- 1 Убедитесь, что добавляемое устройство настроено для подключения к компьютеру. (О действиях по подключению устройства см. [Глава 5, Установка оборудования](#).)
- 2 Щелкните вкладку пациента или дважды щелкните имя пациента в таблице Patient Lookup (Поиск пациента).
- 3 Щелкните команду DEVICES (УСТРОЙСТВА), чтобы получить доступ к рабочей области *Devices (Устройства)* (см. пример на [стр. 11](#)).
- 4 Нажмите кнопку ADD DEVICE (ДОБАВИТЬ УСТРОЙСТВО).
- 5 Выберите пункт **Medtronic Pump/Guardian (Помпа Medtronic/ Guardian)**. Будет отображен мастер *Add Medtronic Pump/Guardian (Добавление помпы Medtronic/Guardian)*.



ПРИМЕЧАНИЕ. Модель помпы указана на задней стороне помпы или на экране состояния помпы.

- Отметьте кнопку рядом с выбранным для добавления устройством. При выборе **MiniMed 508 pump (Помпа MiniMed 508)** перейдите к шагу 9.
- Нажмите кнопку NEXT (ДАЛЕЕ). Будет отображена страница *Serial Number (Серийный номер)*.



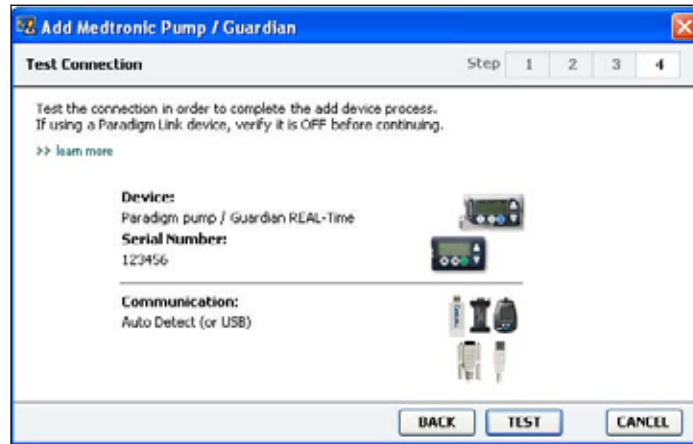
ПРИМЕЧАНИЕ. Если Вы ввели неправильный серийный номер, будет отображено сообщение об ошибке. Просмотрите примеры на этой странице и убедитесь, что введенный номер в точности соответствует номеру, указанному на задней стороне помпы. При необходимости введите все шесть знаков повторно.

- Используйте примеры на этой странице, чтобы отыскать шестизначный серийный номер добавляемого устройства. (Если Вам необходима дополнительная помощь, щелкните пункт **>> learn more (дополнительные сведения)**.) Введите шестизначный номер в поле *Device Serial Number (Серийный номер устройства)*.
- Нажмите кнопку NEXT (ДАЛЕЕ). Будет отображена страница *Communication Options (Параметры связи)*, аналогичная приведенной ниже.



- Щелкните раскрывающееся меню *Choose Port (Выбрать порт)* и выберите порт на Вашем компьютере, к которому подключено устройство ComLink, Paradigm Link®, CareLink USB или Com-Station. Если Вы не уверены, какой порт следует выбрать, укажите **Auto Detect (or USB) (Автоматическое определение (или USB))**.

- 11 Нажмите кнопку NEXT (ДАЛЕЕ). Будет отображена страница *Test Connection* (Проверка подключения), аналогичная приведенной ниже.



- 12 Выполните инструкции, отображаемые на устройстве, и нажмите кнопку TEST (ПРОВЕРИТЬ).

Будет отображено сообщение, оповещающее об успешной установке подключения. Если сообщение было отображено, перейдите к следующему шагу.

ПРИМЕЧАНИЕ. При этой проверке данные с помпы не считываются, а производится проверка связи между помпой и компьютером.

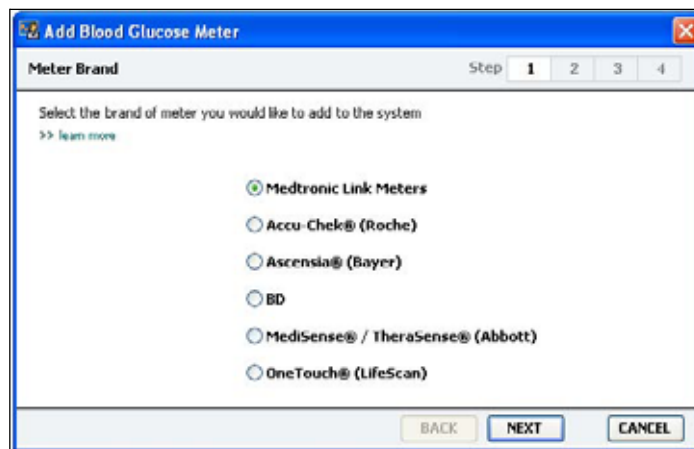
Если сообщение об успешном подключении не отобразилось, убедитесь, что устройство правильно подключено к компьютеру. Также нажмите кнопку BACK (НАЗАД) для возвращения на предыдущие страницы мастера и убедитесь в правильности всех введенных данных устройства.

- 13 Нажмите кнопку DONE (ГОТОВО).

Помпа будет добавлена в список пациента *Active Devices* (Активные устройства).

Добавление глюкометра

- 1 Щелкните вкладку пациента или дважды щелкните имя пациента в таблице Patient Lookup (Поиск пациента).
- 2 Убедитесь, что добавляемый глюкометр подключен к компьютеру. (О действиях по подключению устройства см. [Глава 5, Установка оборудования.](#))
- 3 Щелкните команду DEVICES (УСТРОЙСТВА), чтобы получить доступ к рабочей области *Devices (Устройства)* (см. пример на [стр. 11](#)).
- 4 Нажмите кнопку ADD DEVICE (ДОБАВИТЬ УСТРОЙСТВО).
- 5 Выберите пункт **Blood Glucose Meter (Глюкометр)**. Будет отображен мастер *Add Blood Glucose Meter (Добавление глюкометра)*.



- 6 Выделите кнопку рядом с нужной маркой глюкометра.
- 7 Нажмите кнопку NEXT (ДАЛЕЕ). Будет отображена страница *Meter Model (Модель глюкометра)* (эта страница может выглядеть по-разному в зависимости от производителя глюкометра).



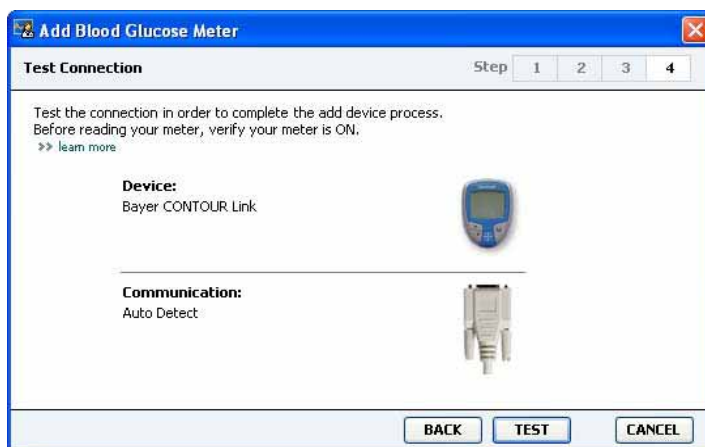
- 8 Выберите необходимую модель, которую следует добавить.

- 9 Нажмите кнопку NEXT (ДАЛЕЕ). Будет отображена страница *Communication Options* (Параметры связи).



ПРИМЕЧАНИЕ.
Доступными
будут только те
параметры, которые
допустимы для
добавляемого
глюкометра.

- 10 Щелкните раскрывающееся меню *Choose Port* (Выбрать порт) и выберите порт на Вашем компьютере, к которому подключено устройство ComLink, Paradigm Link® или CareLink USB. Если Вы не уверены, какой порт следует выбрать, укажите **Auto Detect** (Автоматическое определение).
- 11 Нажмите кнопку NEXT (ДАЛЕЕ). Будет отображена страница *Test Connection* (Проверка подключения).



- 12 Выполните инструкции, относящиеся к глюкометру, и нажмите кнопку TEST (ПРОВЕРКА).
- Будет отображено сообщение, оповещающее об успешной установке подключения. Если сообщение было отображено, перейдите к следующему шагу.
- Если сообщение об успешном подключении не отобразилось, убедитесь, что устройство правильно подключено к компьютеру. Также щелкните BACK (НАЗАД) в мастере, чтобы убедиться в правильности введенных данных.

13 Нажмите кнопку DONE (ГОТОВО).

Глюкометр будет добавлен в список пациента *Active Devices* (*Активные устройства*).

Перевод устройства в активное или неактивное состояние

Устройства пациента могут быть перенесены при необходимости из списка *Active Devices* (*Активные устройства*) в список *Inactive Devices* (*Неактивные устройства*) и обратно. Устройство должно быть активным, чтобы можно было считать с него данные.

Можно включить в список *Active Devices* (*Активные устройства*) сколько угодно глюкометров, но только одну помпу. Убедитесь, что следует сделать текущую помпу неактивной, прежде чем добавить новую.

Деактивация устройства

- 1 Щелкните вкладку пациента или дважды щелкните имя пациента в таблице Patient Lookup (Поиск пациента).
- 2 Щелкните пункт DEVICES (УСТРОЙСТВА), чтобы получить доступ к рабочей области *Devices* (*Устройства*).
- 3 Щелкните пункт **>> make this device inactive (сделать это устройство неактивным)** под устройством, которое следует сделать неактивным.
Это устройство будет перемещено в список *Inactive Devices* (*Неактивные устройства*).

ПРИМЕЧАНИЕ.
Устройства могут отображаться под именами аналогичных устройств. См. Аналогичные устройства на стр. 5.

Повторная активация устройства

- 1 Щелкните вкладку пациента или дважды щелкните имя пациента в таблице Patient Lookup (Поиск пациента).
- 2 Щелкните DEVICES (УСТРОЙСТВА). Будет отображена рабочая область пациента *Devices* (*Устройства*).
- 3 Щелкните пункт **>> activate this device (активировать это устройство)** под устройством, которое следует сделать активным.
Это устройство будет перемещено в список *Active Devices* (*Активные устройства*).

Удаление устройства

Эти действия приведут к удалению устройства и его данных из рабочей области устройств *Devices (Устройства)* в системе CareLink Pro:

- 1 Щелкните вкладку пациента или дважды щелкните имя пациента в таблице Patient Lookup (Поиск пациента).
- 2 Щелкните пункт DEVICES (УСТРОЙСТВА), чтобы получить доступ к рабочей области *Devices (Устройства)*.
- 3 Убедитесь, что устройство находится в списке неактивных устройств *Inactive Devices (Неактивные устройства)*. Если нет, щелкните пункт **>> Inactivate this device (сделать это устройство неактивным)** под текущим списком.
- 4 Щелкните пункт **>> delete this device (удалить это устройство)** под устройством, которое следует удалить.
Будет отображено сообщение, оповещающее о том, что устройство и все относящиеся к нему данные будут удалены из записи пациента.
- 5 Нажмите кнопку YES (ДА) для удаления устройства.
Устройство и его данные будут удалены из рабочей области *Devices (Устройства)* и из системы CareLink Pro. Данные этого устройства больше не будут доступны для использования в отчетах.

Считывание данных с устройств

Одним из способов получения данных с устройства является привязка устройства к существующей учетной записи пациента CareLink Personal. (См. раздел [Привязка к CareLink Personal \(дополнительно\) на стр. 26.](#)) Другой способ считывания данных напрямую с устройства описан в этой главе.

Данные с устройства пациента могут быть считаны в CareLink Pro, если устройство присутствует в списке *Active Devices (Активные устройства)* и подключено к компьютеру. После получения этих данных их можно использовать для создания отчетов, что поможет оценить уровень компенсации заболевания. ([Глава 7, Рабочая область Reports \(Отчеты\)](#) содержит дополнительные сведения об отчетах.)

Ниже приводятся некоторые типы сведений, которые система CareLink Pro собирает с инсулиновой помпы во время выгрузки данных:

- различные настройки помпы, такие как режим предупреждения, громкость сигнала и отображение времени
- объемы введенного базального инсулина
- события и объемы введенного болюса
- записи функции ПОМОЩНИК БОЛЮСА
- объемы заправки
- периоды приостановки
- данные, полученные от сенсора глюкозы, за определенный промежуток времени, на помпах с возможностями использования сенсора

Система также может собирать данные с системы Guardian REAL-Time, в том числе:

- данные сенсора глюкозы (СГ)
- значения коэффициента сенсора
- факторы калибровки сенсора
- маркеры приема пищи
- инъекции инсулина

Кроме того, различные сведения, хранимые в глюкометре, могут быть загружены в систему во время считывания данных с устройства.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ. Отмените или завершите любые временные подачи базального или активные подачи болюсного инсулина и отмените любые активные сигналы тревоги. Помпа будет приостановлена и перейдет в состояние считывания. После завершения считывания, убедитесь, что работа помпы возобновилась.

ВНИМАНИЕ! Не пользуйтесь пультом дистанционного управления помпы во время считывания данных.

Если заряда в батарее помпы недостаточно, данные на компьютер передаваться не будут. Замените батарею, если указано, что уровень заряда батареи слишком низкий.

- 1 Щелкните вкладку пациента или дважды щелкните имя пациента в таблице Patient Lookup (Поиск пациента).
- 2 Убедитесь, что устройство пациента подключено к компьютеру. (См. [Глава 5, Установка оборудования](#).)
- 3 Щелкните пункт DEVICES (УСТРОЙСТВА), чтобы получить доступ к рабочей области *Devices (Устройства)*.

ПРИМЕЧАНИЕ.
Устройства могут отображаться под именами аналогичных устройств.
См. Аналогичные устройства на стр. 5.

- 4 Найдите устройство, с которого следует получить данные, в списке *Active Devices (Активные устройства)* и убедитесь, что данные в поле *Choose port (Выбрать порт)* указаны верно.
 - Для помп щелкните раскрывающееся меню *Amount of Data (Объем данных)* и выберите объем данных, который CareLink Pro следует считать с помпы.
- 5 Нажмите соответствующую кнопку READ DEVICE (СЧИТАТЬ С УСТРОЙСТВА).
- 6 Выполните инструкции, относящиеся к определенному устройству, и нажмите кнопку ОК.
- 7 В системе CareLink Pro отображается индикатор выполнения задачи, который показывает, какой объем данных уже считан с устройства.
- 8 При нажатии кнопки CANCEL (ОТМЕНИТЬ) во время считывания с устройства будет отображено сообщение, уведомляющее о том, что отмена считывания может привести к потере всех уже считанных данных. Вам потребуется нажать кнопку READ DEVICE (СЧИТАТЬ С УСТРОЙСТВА) (*шаг 5*), чтобы перезапустить выгрузку данных.
 - Чтобы отменить считывание, нажмите кнопку YES (ДА).
 - Чтобы продолжить считывание данных с устройства, нажмите кнопку NO (НЕТ).После завершения считывания данных с устройства будет отображено подтверждающее сообщение.
- 9 Нажмите кнопку ОК.
 - Что касается помп, выполните инструкции по выводу их из приостановленного режима.

Если система CareLink Pro не может получить данные от устройства, см. *Глава 9, Поиск и устранение неисправностей*.

Рабочая область Reports (Отчеты)

7

В этой главе

- Прежде чем Вы начнете: стр. 44
- Создание отчетов: стр. 45
- Об отчетах: стр. 53
- Экспорт данных: стр. 54

В рабочей области CareLink™ Pro Reports (Отчеты) можно преобразовывать данные, полученные с устройств, в сведения, пригодные для использования в лечебном учреждении. Типы создаваемых отчетов можно просмотреть в разделе [Об отчетах на стр. 53](#).

Отчеты могут быть отображены на экране, напечатаны на принтере или сохранены в виде файлов TIFF или PDF, которые можно прикрепить к электронной медицинской документации. С помощью одной операции можно создать несколько типов отчетов.

Данные, отображаемые в этих отчетах, собираются с устройств пациентов, учетных записей CareLink Personal или же с обоих источников.

Прежде чем Вы начнете

Если в отчете следует отобразить определенный период времени, в Вашем распоряжении должны быть данные с устройства пациента за этот период. Также можно подключить устройство пациента к компьютеру, чтобы получить текущие данные до выполнения отчетов.

Уделите особое внимание этапу *проверки параметров отчета*, прежде чем создать отчет. На этом этапе можно тщательно настроить параметры отчета для отражения в нем всех необходимых Вам данных пациента.

Создание отчетов

В следующих разделах описаны действия по созданию одного или нескольких отчетов.

Открытие рабочей области Reports (Отчеты)



- 1 Щелкните вкладку пациента или нажмите кнопку OPEN PATIENT (ОТКРЫТЬ ПАЦИЕНТА) и дважды щелкните необходимое имя. Будет отображена рабочая область *Reports (Отчеты)* (см. пример на [стр. 11](#)).

ПРИМЕЧАНИЕ. Чтобы удостовериться в наличии самых последних данных с устройства из учетной записи пациента CareLink Personal, нажмите кнопку SYNC DATA (СИНХРОНИЗИРОВАТЬ ДАННЫЕ).

Выбор периода отчета

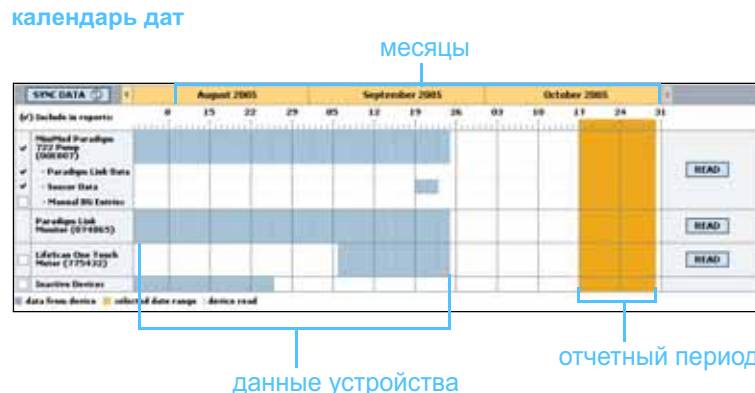
- 1 Чтобы изменить период отчета, щелкните раскрывающееся меню *Duration (Продолжительность)* и выберите необходимый период времени. (Продолжительность не может превышать 12 недель.)
- 2 Даты начала и окончания периода будут выставлены автоматически, если Вы не выбрали параметр *custom date range (пользовательский диапазон времени)*.

Если следует использовать пользовательский диапазон времени, щелкните раскрывающиеся меню *From (От)* и *Through (До)* и укажите необходимый месяц, день и год.

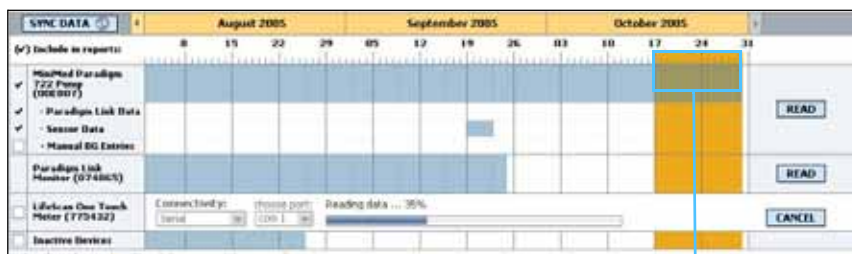
ПРИМЕЧАНИЕ. Если выбран диапазон, превышающий допустимый, будет отображено сообщение об ошибке. В этом случае следует изменить продолжительность времени или даты.

Календарь дат

В области календаря дат в рабочей области *Reports (Отчеты)* показаны данные отчетов за три месяца. Также здесь указаны устройства и объем данных с этих устройств, собранных за выбранные три месяца. Кроме того, здесь можно найти продолжительность отчетного периода за выбранные три месяца.



Если диапазоны данных устройства и отчетного периода перекрываются, значит, имеется информация для части или для всего отчетного периода.



Наложение данных устройства и отчетного периода



Кнопки со стрелками

В области календаря дат по умолчанию отображаются последние три месяца. Чтобы увидеть остальные месяцы, щелкайте кнопки со стрелками, расположенными слева и справа от месяцев.

Выбор исходных данных для включения в отчет

- 1 Если глюкометр пациента используется помпой, выберите один из следующих вариантов для отображения данных глюкометра:
 - *in the pump (в помпе)*. Преимущества этого варианта состоят в том, что данные будут считываться только с помпы пациента, данные ГК будут иметь штамп времени помпы, а сбор данных будет привязан непосредственно к любым вычислениям ПОМОЩНИКА БОЛЮСА. Недостаток заключается в том, что при неполадках со связью между помпой и связанным глюкометром, данные ГК в течение этого времени собираться не будут. Для помп MiniMed Paradigm, выпущенных ранее моделей 522/722, любые данные ГК из вычислений функции ПОМОЩНИК БОЛЮСА не будут регистрироваться в отчетах, если они не привели к каким-либо действиям.
 - *in the link meter(s) (в связанном глюкометре)*. Преимущество выбора этого варианта заключается в том, что в отчете отображаются все данные, хранящиеся в совместимом глюкометре. Недостаток заключается в том, что для сопоставления данных глюкометра и помпы необходимо убедиться в синхронности часов помпы и глюкометра. Также следует отдельно считывать данные из помпы и совместимого глюкометра.
- 2 Чтобы добавить данные устройства в отчеты, установите флажок рядом с нужным устройством.

Невозможно добавить устройства, которые были исключены вследствие Ваших действий на этапе 1. Чтобы это изменить, выберите другой параметр, относящийся к связанному глюкометру.

- 3 Чтобы исключить данные устройства из отчета, снимите флажок рядом с этим устройством.

Невозможно снять флажки, связанные с параметром, выбранным на этапе 1. Чтобы это изменить, выберите другой параметр, относящийся к связанному глюкометру.

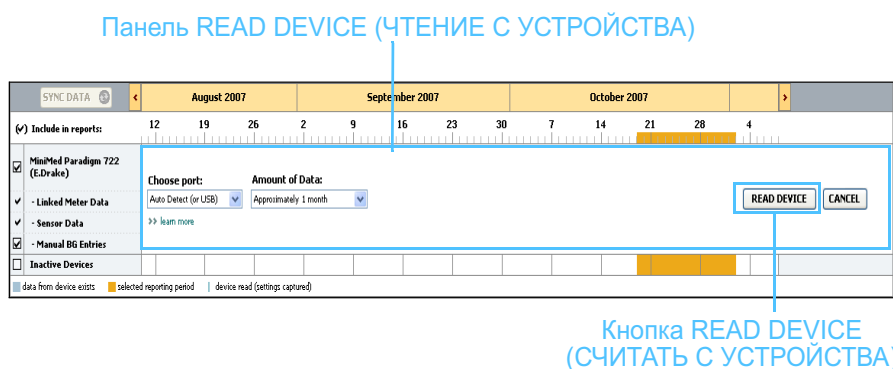
Проверка данных устройства

- 1 Просмотрите область календаря данных в рабочей области *Reports (Отчеты)*, чтобы найти наложение периода отчетности с данными устройства (см. пример на [стр. 46](#)).
- 2 Если графики накладываются в течение всего отчетного периода, эти данные применимы для отчетов. Можно нажать кнопку NEXT (ДАЛЕЕ) и перейти к разделу [Проверка параметров отчетов на стр. 49](#).
- 3 Если графики не накладываются или этого наложения недостаточно, можно выполнить одно из следующих действий:
 - Изменить отчетный период (см. раздел [Выбор периода отчета на стр. 45](#)).
 - Получить дополнительные данные от устройства (см. раздел [Получение дополнительных данных от устройства на стр. 47](#)).

Получение дополнительных данных от устройства

- 1 Чтобы получить дополнительные данные с устройства, нажмите кнопку READ DEVICE (СЧИТАТЬ С УСТРОЙСТВА), связанную с определенным устройством.

Будет отображена панель чтения с устройства.



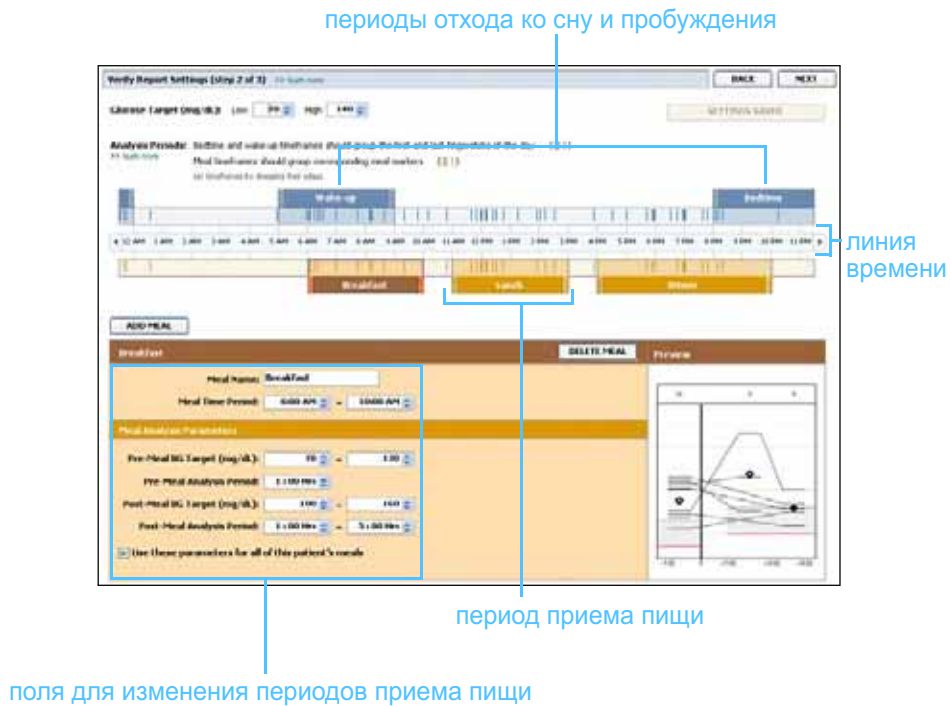
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ. Отмените или завершите любые временные подачи базального или активные подачи болюсного инсулина и отмените любые активные сигналы тревоги. Помпа будет приостановлена и перейдет в состояние считывания. После завершения считывания убедитесь, что работа помпы возобновилась.

ВНИМАНИЕ! Не пользуйтесь пультом дистанционного управления помпы во время считывания данных.

Если заряда в батарее помпы недостаточно, данные на компьютер передаваться не будут. Замените батарею, если на экране состояния устройства отображается низкий заряд батареи.

- 2 Убедитесь, что данные в поле *Choose port (Выбрать порт)* применимы к этому устройству.
Чтобы изменить этот параметр, щелкните раскрывающееся меню рядом с полем и выберите другой параметр.
- 3 Убедитесь, что устройство подключено к компьютеру.
- 4 Если устройство является помпой, можно указать объем данных, который следует считать с этого устройства. Щелкните раскрывающееся меню *Amount of Data (Объем данных)* и укажите необходимый объем.
- 5 Нажмите кнопку READ DEVICE (СЧИТАТЬ С УСТРОЙСТВА).
Обязательно прочитайте сообщение, которое будет отображено, так как в нем содержатся специальные инструкции по считыванию данных с помпы.
- 6 Выполните эти инструкции и нажмите кнопку ОК.
Будет отображен индикатор хода считывания данных с устройства.
В любое время можно отменить считывание данных, нажав кнопку CANCEL (ОТМЕНИТЬ).
Будет отображено сообщение, подтверждающее завершение чтения.
- 7 Нажмите кнопку ОК.
Теперь данные с устройства отображаются в календаре данных.
- 8 Нажмите кнопку NEXT (ДАЛЕЕ) в верхней части рабочей области *Reports (Отчеты)*.
Будет отображен этап *проверки параметров отчета*. Это позволит убедиться в правильности параметров для этого пациента до запуска создания отчетов.

ПРИМЕЧАНИЕ. При выборе параметра *All available data (Все доступные данные)* в систему будут переданы все данные из помпы. Это перезапишет существующие дублированные данные в системе.



Проверка параметров отчетов

- 1 Убедитесь, что для параметров *Glucose Target* (Целевые значения ГК) выставлены нужные значения. Введите эти значения или щелкните стрелки вверх или вниз в полях *Low* (Ниже) и *High* (Выше) для повышения или понижения значений.

ПРИМЕЧАНИЕ. Можно указать не более пяти периодов приема пищи. По умолчанию заданы завтрак, обед и ужин.

- 2 Чтобы добавить новый период приема пищи, нажмите кнопку ADD MEAL (ДОБАВИТЬ ПРИЕМ ПИЩИ). Чтобы изменить существующий период приема пищи, щелкните в одном из периодов приема пищи на отрезке времени.

Становится активным редактор периода приема пищи, расположенный под линией времени.

- 3 Введите текст или щелкните стрелки для выбора необходимых параметров.

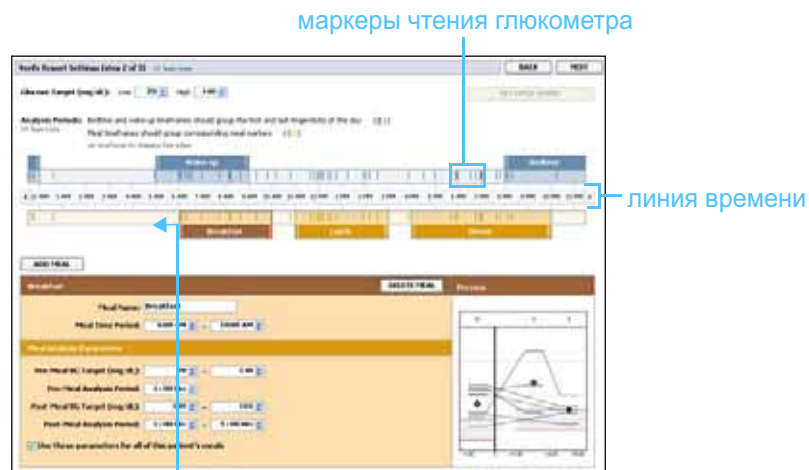
- **Meal Name (Название периода приема пищи):** название, которое следует задать для периода приема пищи.
- **Meal Time Period (Время периода приема пищи):** время в часах, между которыми происходит прием пищи.
- **Pre-Meal BG Target (mg/dL or mmol/L) (Целевое значение ГК перед едой (мг/дл или ммоль/л):** нижний и верхний пределы целевых значений глюкозы до приема пищи.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если эти параметры следует использовать только для определенного приема пищи, снимите флажок *Use these parameters for all of this patient's meals* (Использовать эти параметры для всех приемов пищи пациента).

- **Pre-Meal Analysis Period (Время анализа до приема пищи):** временной промежуток, за который будут анализироваться значения глюкозы, до начала приема пищи. Данные об уровне глюкозы, собранные в этот период времени, используются в подробном анализе отчета.
- **Post-Meal BG Target (mg/dL or mmol/L) (Целевое значение ГК после еды (мг/дл или ммоль/л):** нижний и верхний пределы целевых значений глюкозы после приема пищи.
- **Post-Meal Analysis Period (Время анализа после приема пищи):** временной промежуток, за который будут анализироваться значения глюкозы, после приема пищи. Данные об уровне глюкозы, собранные в этот период времени, используются в подробном анализе отчета.

ПРИМЕЧАНИЕ.
Периоды приема пищи не могут перекрывать друг друга, однако линии начала и завершения периодов могут граничить друг с другом. Периоды приема пищи должны быть не менее 60 минут.

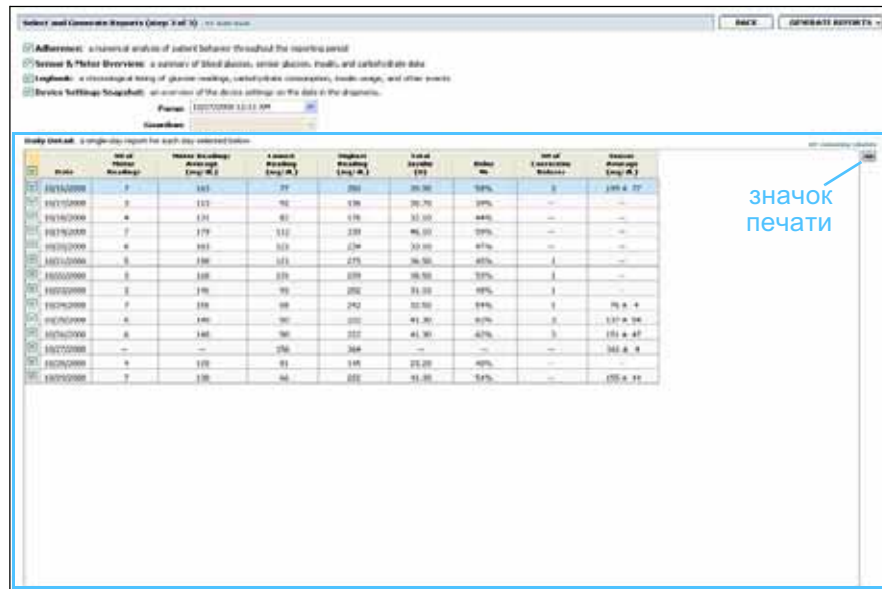
Можно изменить продолжительность существующего периода приема пищи или периодов отхода ко сну и пробуждения; для этого нужно щелкнуть на маркеры начала и переставить их по линии времени.



выберите маркеры начала и завершения и переставьте их по линии времени

- 4 Чтобы использовать параметры этого приема пищи для всех остальных приемов пищи данного пациента, убедитесь, что установлен флажок *Use these parameters for all of this patient's meals* (Использовать эти параметры для всех приемов пищи пациента).
- 5 После создания или изменения периода приема пищи нажмите кнопку SAVE (СОХРАНИТЬ).
- 6 Чтобы удалить период приема пищи, нажмите кнопку DELETE MEAL (УДАЛИТЬ ПРИЕМ ПИЩИ). Нажмите кнопку DELETE (УДАЛИТЬ) при запросе подтверждения.

- 7 В CareLink Pro эти параметры могут быть сохранены для последующих созданий отчетов. Чтобы сохранить параметры, щелкните команду SAVE SETTINGS (СОХРАНИТЬ ПАРАМЕТРЫ).
- 8 Нажмите кнопку NEXT (ДАЛЕЕ) в верхней части рабочей области Reports (Отчеты).
Теперь переходим к этапу процесса, который называется *Выбор и Создание отчетов*. Здесь предоставляется список типов отчетов, а также таблица данных, помогающая Вам сделать выбор о включении (или исключении) определенных дней с данными из отчетов Daily Detail (Подробный суточный отчет).
- 9 Чтобы распечатать экран, щелкните значок PRINT (ПЕЧАТЬ).



значок печати

Таблица данных

ПРИМЕЧАНИЕ.
Чтобы изменить отображение таблицы данных, щелкните >> customize columns (настройка столбцов). См. раздел Параметры создания отчетов на стр. 22.

Выбор типов отчета и включение дат

- 1 Установите флажок рядом с отчетом, который следует включить в общий отчет.
 - 2 Если данные были считаны с помпы или из монитора Guardian больше одного раза в течение этого отчетного периода, может иметься несколько отображений параметров устройства:
 - а. Убедитесь, что установлен флажок *Device Settings Snapshot* (Отображение параметров устройства).
 - б. Щелкните стрелку раскрывающегося списка и выберите дату и время отображения.
 - Pumps (Помпы). Выберите отображение помпы пациента.
 - Guardian. Выберите отображение монитора пациента Guardian.
- Если любое из этих полей недоступно, это означает, что в этом отчетном периоде доступные отображения отсутствуют.

- 3 Просмотрите таблицу данных, чтобы оценить доступные сведения отчетов *Daily Detail (Подробный суточный отчет)*.
 - Можно упорядочить данные в каждом столбце. Щелкните на заголовок столбца для упорядочивания данных по возрастанию. Снова щелкните на заголовок для упорядочивания данных по убыванию.
- 4 Установите флажок в строках таблицы данных для любой даты, за которую следует отобразить отчет *Daily Detail (Подробный суточный отчет)*.
 - Чтобы одним щелчком мыши включить или исключить все даты отчетов *Daily Detail (Подробный суточный отчет)*, установите флажок на самом верху столбца таблицы данных.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если за определенную дату отсутствуют данные, эта дата не может быть выбрана.

Создание отчетов

- 1 После проверки выбора отчетов щелкните команду GENERATE REPORTS (СОЗДАТЬ ОТЧЕТЫ) в верхней части рабочей области *Reports (Отчеты)*.
Будет отображен список параметров.
- 2 Выберите просмотр, печать или сохранение отчета (отчетов).
При выборе *Preview (Просмотр)* будет отображено окно *Report Preview (Просмотр отчета)*.
- 3 Нажимайте кнопки со стрелками для перемещения по многостраничному отчету.
- 4 Нажмите любую из доступных кнопок в верхней части окна *Report Preview (Просмотр отчета)* для сохранения или печати отчета (отчетов).



Кнопка CLOSE
(ЗАКРЫТЬ)

- 5 Чтобы закрыть это окно, нажмите кнопку CLOSE (ЗАКРЫТЬ) в правом верхнем углу окна.

Об отчетах

В этом разделе приводится описание каждого отчета. Дополнительные сведения о компонентах отчета, а также примерные отчеты содержатся в справочном руководстве. Доступ к справочному руководству можно получить в программном обеспечении CareLink Pro:

- 1 **Help (Справка) > View Report Reference Guide (PDF) (Просмотр справочного руководства по отчетам (PDF)).**
- 2 Выберите язык для отображения справочного руководства по отчетам.

Отчеты CareLink Pro имеют следующие общие элементы:

- **Заголовок отчета** — заголовок отчета содержит идентификационные сведения, такие как название отчета, имя пациента и источник данных.
- **Углеводы и уровень глюкозы в крови** — на графиках и диаграммах единицы измерения углеводов отображаются курсивом, а уровни глюкозы в крови — полужирным шрифтом.
- **Данные выходных дней** — выходные дни отображаются полужирным шрифтом для более удобного их определения.
- **Условные обозначения** — символы условных обозначений отображаются в нижней части каждого отчета. Несмотря на то, что один и тот же символ может использоваться в нескольких отчетах, условные обозначения уникальны для каждого отчета.

Отчет Adherence (Соблюдение)

Этот отчет содержит данные, описывающие использование помп и сенсоров, а также соответствие между поведением пациента и необходимым ему лечением. Отчет дает ответы на такие вопросы, как: «Было ли предоставлено достаточное количество информации для полного понимания использования пациентом инсулиновой помпы и сенсоров?». Также данный отчет может ответить на вопрос: «Придерживаются ли пациенты назначенной им терапии?». Кроме того, после просмотра данного отчета становится понятным, следует ли беседовать с пациентом о том, насколько эффективно он компенсирует симптомы диабета.

Отчет Sensor and Meter Overview (Обзор измерений сенсора и глюкометра)

При помощи отчета *Sensor and Meter Overview Report (Обзор измерений сенсора и глюкометра)* Вы можете получить в графическом виде представление об измерениях гликемии за сутки, а также средние значения, в том числе по часам, а также отношения этого уровня к режимам питания и сна. Здесь же Вы найдёте статистику показаний гликемии пациента и применения инсулина.

Если доступны данные сенсора, программа создаст по ним подобный отчет на первой странице. Если данные сенсора недоступны, в качестве первой страницы будет анализ данных глюкометра.

На последней странице (страницах) отчета показаны ежедневные уровень и качество гликемического, углеводного и инсулинового контроля. На каждой странице показано, как изменяется контроль над этими факторами в течение каждого дня на протяжении всего периода отчетности (не более 14 дней на страницу).

Отчет Logbook (Журнал)

В отчете Logbook (Журнал) Вы можете ознакомиться с измерениями глюкозы, количеством углеводов и инсулина за каждый день отчетного периода. В нем содержится дневник событий, записываемых каждый час, а также приводятся среднесуточные и общие показатели. На каждой странице размещены данные не более чем за 14 дней. Если период отчетности превышает 14 дней, добавляются дополнительные страницы.

Device Settings Snapshot (Отображение параметров устройства)

Этот отчет представляет собой отображение параметров помпы пациента или монитора Guardian REAL-Time для определенной даты и времени. С помощью данного отчета можно легче понять другие отчеты или попросту документировать параметры пациента.

Параметры помпы или монитора записываются только при чтении с устройства. Если данные не были считаны с устройства во время отчетного периода, запрашиваемые параметры будут отсутствовать.

Отчет Daily Detail (Подробный суточный отчет)

В подробном суточном отчете приведены данные уровня глюкозы, количества углеводов и использования пациентом инсулина за определенный день. Для каждого дня, выбранного в таблице данных, создается отдельный отчет.

В нем предоставляется подробное описание каждого выбранного дня. Также с его помощью можно в случае необходимости посмотреть какое проводилось лечение в течение данного дня.

Экспорт данных

Можно экспортировать данные, которые были собраны и сохранены в CareLink Pro. Это позволяет использовать все данные устройств пациентов для статистики и создания специальных отчетов или диаграмм. CSV-файл может быть импортирован в Microsoft Excel или некоторые статистические программы медицинских учреждений для дальнейшей работы с этими данными.

CSV-файл содержит зарегистрированные данные о событиях, связанных с устройством. Например, здесь содержатся записи данных с глюкометра, регистрация помпой значения с глюкометра или изменение базальной дозы.

ПРИМЕЧАНИЕ. Это дополнительная функциональная возможность, для использования которой необходимо представление о необработанных данных устройства. Также необходимо хорошее знание программ, в которые будет импортирован CSV-файл.

Выполните эти действия для использования функциональной возможности экспорта CareLink Pro:

- 1 Щелкните вкладку пациента или нажмите кнопку OPEN PATIENT (ОТКРЫТЬ ПАЦИЕНТА) и дважды щелкните необходимое имя.
- 2 Убедитесь, что отображается рабочая область *Reports (Отчеты)*.
- 3 С помощью полей *Duration (Продолжительность)* или *From/Through (От и до)* задайте даты и продолжительность периода. Продолжительность не должна превышать 12 недель.
- 4 Щелкните ссылку *export selected data (экспорт выбранных данных)*.



ссылка экспорта
выбранных данных

Будет отображено диалоговое окно *Export Data to CSV File (Экспорт данных в CSV-файл)*.

- 5 Чтобы изменить расположение CSV-файла на компьютере, щелкните стрелку справа от поля *Save in (Сохранить в)* и выберите расположение.
- 6 Если нужно изменить имя файла резервной копии, наберите новое имя в поле *File name (Имя файла)*.
- 7 Щелкните SAVE (СОХРАНИТЬ).

ПРИМЕЧАНИЕ. Дополнительные сведения о данных, отображаемых в CSV-файлах, см. в разделе CSV-данные на стр. 66.

CSV-файл сохранен на компьютере в указанном Вами месте. Теперь можно импортировать его в любую программу, которая поддерживает этот тип файла.

Администрирование системы

8

В этой главе

- Прежде чем Вы начнете: стр. 56
- Применение обновлений программы: стр. 57
- Резервное копирование и восстановление базы данных: стр. 58

Важно регулярно создавать резервную копию базы данных CareLink™ Pro. В этой базе данных хранятся все системные данные, которые накапливаются в записях о пациенте, включая данные профиля, данные, полученные от устройств, и настройки отчетов.

CareLink Pro позволяет сохранять копии базы данных и восстанавливать их.

Также важно, чтобы была установлена новейшая версия CareLink Pro. Обновленные версии выпускаются периодически и могут содержать значительные усовершенствования. Можно выполнять поиск обновлений или получать уведомление об очередном доступном обновлении.

Прежде чем Вы начнете

Рекомендуется составить расписание, в соответствии с которым будут создаваться резервные копии базы данных. Такой подход обеспечит регулярность и сведет к минимуму риск потери данных.

Во время создания резервной копии или восстановления базы данных CareLink Pro определяет пользователей, которые в этот момент работают с этой программой на других компьютерах, и предоставляет им возможность сохранить работу. Однако все же следует проверить наличие таких пользователей, прежде чем запускать какой-либо из этих процессов.

Применение обновлений программы

Получение обновлений автоматически

Время от времени будут выпускаться обновления программы CareLink Pro. Когда на экране отобразится уведомление об обновлении, выполните следующие действия для загрузки новейшего выпуска.

ПРИМЕЧАНИЕ.
Необходимо создать резервную копию базы данных, прежде чем применять обновление программы. См. Резервное копирование базы данных на стр. 58.

- 1 Убедитесь, что на компьютере имеется подключение к Интернету и что это подключение активно.
- 2 Сообщение об обновлении CareLink Pro Update отображается при наличии обновления для CareLink Pro. Оно предоставляет возможность загрузить это обновление.
- 3 Щелкните **DOWNLOAD (ЗАГРУЗИТЬ)**. (Если щелкнуть **CANCEL (ОТМЕНИТЬ)**, уведомление об обновлении будет закрыто. Вы можете загрузить это обновление позднее.)
Отобразится предупреждение, рекомендующее выполнить резервное копирование базы данных.
- 4 Щелкните **YES (ДА)**, чтобы создать резервную копию базы данных (см. описание этой процедуры в разделе *Резервное копирование базы данных на стр. 58*). Щелкните **NO (НЕТ)**, если Вы не хотите создавать резервную копию данных.
Отобразится сообщение, подтверждающее, что была загружена новая версия CareLink Pro.
- 5 Чтобы начать использовать новейшую версию CareLink Pro, щелкните **YES (ДА)**, чтобы закрыть и заново открыть программу. Щелкните **NO (НЕТ)**, если Вы предпочитаете подождать, прежде чем перезапустить CareLink Pro.

Отключение автоматических обновлений

Если Вы не хотите получать автоматические уведомления об обновлениях CareLink Pro, выполните следующие действия:

- 1 Выберите последовательно пункты **Tools (Сервис) > Options (Параметры)**.
- 2 Щелкните вкладку *General (Общие)*.
- 3 В разделе *Communications (Связь)* снимите флажок рядом с командой *Automatically check for software updates (Автоматически проверять наличие обновлений)*.

Проверка наличия обновлений вручную

Можно в любое время вручную проверить наличие обновлений CareLink Pro.

ПРИМЕЧАНИЕ.
Необходимо создать резервную копию базы данных, прежде чем применять обновление программы. См. Резервное копирование базы данных на стр. 58.

- 1 Убедитесь, что на компьютере имеется подключение к Интернету и что это подключение активно.
- 2 Выберите последовательно **Tools (Сервис) > Check for Software Updates (Проверить наличие обновлений)**.
- 3 Если в настоящий момент обновления отсутствуют, отобразится соответствующее сообщение. Если обновление доступно, отображается сообщение об обновлении CareLink Pro Update.
- 4 Выполните процедуру, описанную в разделе *Получение обновлений автоматически* на стр. 57.

Резервное копирование и восстановление базы данных

Резервное копирование базы данных

Следующие действия позволяют создать в выбранном местоположении резервную копию текущей базы данных.

- 1 Убедитесь, что все записи о пациентах закрыты.
- 2 Выберите последовательно пункты **Tools (Сервис) > Backup Database (Создать резервную копию базы данных)**.
- 3 Чтобы сохранить резервную копию в другое местоположение на компьютере, щелкните стрелку справа от поля *Save in (Сохранить в)* и выберите новое местоположение.
- 4 Если нужно изменить имя файла резервной копии, наберите новое имя в поле *File name (Имя файла)*.
- 5 Щелкните **SAVE (СОХРАНИТЬ)**. Во время сохранения базы данных будет отображаться индикатор выполнения.
После завершения резервного копирования отобразится соответствующее сообщение.
- 6 Щелкните **ОК**, чтобы закрыть это сообщение.

ПРИМЕЧАНИЕ.
Резервные копии базы данных можно сохранить на сетевом диске или на портативном носителе (DVD-диск, компакт-диск, USB и т. д.).

Восстановление базы данных

Может возникнуть необходимость замены текущей базы данных, если она по какой-либо причине не может больше использоваться или отсутствует доступ к ней.

ВНИМАНИЕ! Когда восстановление выполняется из резервной копии, теряются все новые данные, полученные с момента создания выбранной резервной копии.

Следующие действия помогут Вам выбрать резервную копию для замены текущей базы данных.

- 1 Убедитесь, что все записи о пациентах закрыты.
- 2 Выберите последовательно пункты **Tools (Сервис) > Restore Database (Восстановить базу данных)**.
- 3 Выберите файл резервной копии, который нужно использовать для замены текущей базы данных (обычно это самый новый файл).
- 4 Щелкните **OPEN (ОТКРЫТЬ)**. Отобразится предупреждение. Нажмите кнопку **ОК**.
- 5 Во время восстановления базы данных будет отображаться индикатор выполнения.
После завершения восстановления базы данных отобразится соответствующее сообщение.
- 6 Щелкните **ОК**, чтобы закрыть это сообщение.

Когда система недоступна

При попытке запустить систему в то время, когда другой пользователь выполняет резервное копирование или восстановление, отобразится сообщение, уведомляющее о том, что система является недоступной. Вы не сможете получить доступ к системе до тех пор, пока эта задача не будет завершена.

Выполните одно из следующих действий:

- Подождите, пока процесс будет завершен и система станет доступной.
- Щелкните **CANCEL (ОТМЕНИТЬ)**, чтобы выйти из программы и повторить попытку позднее.

Поиск и устранение неисправностей

9

В этой главе

- Общие ошибки, возникающие при использовании приложения: стр. 60
- Ошибки чтения с устройства: стр. 61
- Ошибки при создании отчетов: стр. 63
- Ошибки при резервном копировании и восстановлении: стр. 64
- Удаление программного обеспечения: стр. 64

Эта глава предназначена для оказания помощи при устранении неисправностей, которые могут произойти при использовании программного обеспечения CareLink™ Pro. Также в ней содержатся инструкции по удалению программного обеспечения CareLink Pro, если возникнет подобная необходимость.

Общие ошибки, возникающие при использовании приложения

Права на загрузку обновлений программного обеспечения из сети Интернет

При попытке загрузить обновление программного обеспечения из сети Интернет, может появиться сообщение об отсутствии соответствующих прав для выполнения этого действия. Необходимо иметь права администратора для загрузки обновлений программного обеспечения CareLink Pro.

- 1 Закройте приложение CareLink Pro и перезапустите компьютер.
- 2 Попросите администратора войти в систему.
- 3 Выполните инструкции, приведенные в разделе [Применение обновлений программы на стр. 57](#).

Отсутствует подключение к базе данных

Сообщение об ошибке, указывающее на отсутствие подключения к базе данных, означает следующее:

- База данных была перемещена. Необходимо разместить базу данных в том же месте, которое было выбрано во время установки программного обеспечения CareLink Pro. Если база данных была перемещена, ее необходимо вернуть в то местоположение, которое было выбрано во время установки.
- Вы не подключены к сетевому диску, на котором расположена база данных. Если база данных расположена на сетевом диске, доступ к данному диску может периодически пропадать из-за неполадок, связанных с работой сети. Обратитесь к системному администратору для возобновления подключения к сетевому диску, на котором расположена база данных.

Вы забыли пароль медицинского учреждения для CareLink Pro

Если никто не помнит пароль, который Ваше медицинское учреждение использует для входа в CareLink Pro, единственным решением является переустановка программного обеспечения CareLink Pro и создание новой базы данных. После переустановки программного обеспечения уже нельзя получить доступ к сведениям о пациенте, которые хранились в предыдущей базе данных. Храните пароль, создаваемый во время новой установки программного обеспечения в своем кабинете, чтобы не терять данные в дальнейшем.

Ошибки чтения с устройства

Ошибка чтения с устройства	Описание
The selected serial port could not be opened. Another operation might be in progress on that port. Please wait until the port is available, or select another port. (Невозможно открыть выбранный последовательный порт. Через выбранный порт в данный момент может выполняться другая операция. Дождитесь, когда порт освободится или выберите другой порт.)	Убедитесь, что выбранный последовательный порт не используется другой программой, или выберите другой порт. Перезагрузите компьютер и повторите попытку чтения с устройства. Оборудование (кабель и пр.), подключенное к порту, или сам порт могут быть неисправными. Подключите оборудование к другому порту и повторите попытку чтения с устройства, чтобы найти неполадку.

Ошибка чтения с устройства	Описание
<p>Auto Detect could not find the device on any available port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, or try specifying a serial port. (Невозможно обнаружить устройство на каком-либо из доступных портов с помощью функции Auto Detect (Автоматическое обнаружение). Проверьте кабельное соединение, батарею устройства и ее состояние и повторите попытку или же укажите другой последовательный порт.)</p>	<p>Проверьте соединение кабеля с компьютером и убедитесь, что батарея находится в рабочем состоянии. Если это так, то попытайтесь указать последовательный порт компьютера, к которому подключен кабель, вместо использования автоматического определения.</p>
<p>Device not found at selected serial port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, try selecting a different port, or try to Auto Detect the device. (Устройство не было найдено по указанному последовательному порту. Проверьте подключение кабеля, состояние батареи и устройства, затем повторите попытку, выберите другой порт или попытайтесь автоматически обнаружить устройство.)</p>	<p>Проверьте соединение кабеля с компьютером и убедитесь, что батарея находится в рабочем состоянии. Если это так, то попытайтесь выбрать другой последовательный порт на компьютере или попытайтесь автоматически обнаружить устройство.</p>
<p>Unable to communicate with the device. Please ensure you've attached and selected the correct device, check the cable connection, device battery and status, and try again. (Невозможно связаться с устройством. Убедитесь, что Вы выбрали и подключили соответствующее устройство; проверьте, подключен ли кабель, а также состояние батареи и устройства, после чего повторите попытку.)</p>	<p>Проверьте все параметры, выбранные для устройства, с которого следует считать данные, включая имя устройства, серийный номер и тип подключения. Также убедитесь, что устройство, кабель и компьютер соединены правильно. Проверьте состояние батареи и сигнала на устройстве. Повторите попытку чтения.</p>
<p>Unexpected response... retrying (n%) (Неожиданный ответ... повторная попытка (n%))</p>	<p>С устройства было считано неожиданное значение. Система повторит попытку связи до отмены этого действия или до установки связи.</p>
<p>The communication device was found, but the pump (<serial #>) is not responding. Please verify the pump's serial number, place the pump closer to the communication device to minimize interference, check pump battery and status. (Устройство связи было найдено, но помпа (серийный номер) не отвечает. Проверьте серийный номер помпы, поместите помпу ближе к устройству связи для снижения помех, проверьте батарею и состояние помпы.)</p>	<p>Убедитесь, что был введен правильный серийный номер помпы. В противном случае введите правильный серийный номер. Если указан правильный серийный номер, попытайтесь передвинуть помпу ближе к устройству связи или перенесите устройство связи и помпу для устранения возможных помех (например, от РЧ-устройств) или проверьте состояние батареи помпы и состояние введения.</p>

Ошибка чтения с устройства	Описание
This pump is delivering a temp basal. Please cancel the temp basal or wait until it completes, and then try again. (Эта помпа вводит временные базальные дозы. Отмените введение временных базальных доз или дождитесь завершения процедуры, затем повторите попытку.)	Помпа, с которой Вы пытаетесь считать данные, вводит временные базальные дозы. Дождитесь завершения введения временных базальных доз или отмените введение базальных доз и произведите чтение с устройства.
This pump has active errors or alarms. Please clear the alarms and try again. (Эта помпа отображает активные ошибки и сигналы тревоги. Удалите сигналы тревоги и повторите попытку.)	На этой помпе отображаются активные сигналы тревоги, которые препятствуют чтению с устройства. Ознакомьтесь с инструкциями для сброса сигнала тревоги. Очистите сигнал тревоги и повторите попытку чтения данных с помпы.
This pump is delivering a bolus. Please cancel the bolus or wait until it completes, and then try again. (Эта помпа вводит болюс. Отмените введение болюса или дождитесь завершения процедуры, затем повторите попытку.)	Помпа, с которой следует произвести чтение данных, вводит болюс. Чтобы считать данные с помпы, дождитесь завершения ввода болюса или отмените введение болюса и повторите попытку.
The device returned invalid entries; all data read will be discarded. (Устройство возвратило недопустимые записи; все считанные данные учитываться не будут.)	Обратитесь в местное представительство (см. раздел <i>Поддержка на стр. 3</i>).

Ошибки при создании отчетов

Несколько записей данных для одной даты

Если существуют несколько записей данных для одной даты и времени для одного устройства, система воспринимает это как конфликт, который невозможно разрешить. В отчетах, созданных с использованием данных этого устройства перекрывающиеся друг друга данные отображаться не будут.

Можно попытаться изменить отчетный период, чтобы исключить наложение данных. Или можно удалить устройство из системы и затем снова добавить его, что приведет к сбросу предыдущих считанных данных.

Случаи, когда система не учитывает данные

Если время на устройстве было изменено, что привело к наложению данных или к перерывам между данными, равным трем и более часам, система не включит эту часть данных в создаваемые отчеты.

Ошибки при резервном копировании и восстановлении

База данных не может быть заблокирована

Это означает, что используется система, поддерживающая многопользовательскую среду, и при этом в системе работают другие пользователи. Система не позволит выполнять резервное копирование базы данных, пока другие пользователи выполняют действия, которые могут повлиять на базу данных. После выхода всех пользователей из CareLink Pro можно выполнить резервное копирование базы данных.

Резервное копирование или восстановление базы данных не завершается

Прочие пользователи не могут войти в систему, и резервное копирование или восстановление не может быть завершено. Обратитесь в службу поддержки или к региональному представителю в Вашей стране (см. раздел [Поддержка на стр. 3](#)).

Восстановление базы данных не произошло

Файл резервной копии базы данных, который следует использовать для восстановления, поврежден. Попробуйте восстановить, используя другой файл резервной копии.

Удаление программного обеспечения

Если необходимо удалить CareLink Pro, выполните следующие действия:

- 1 Откройте *Control Panel* (*Панель управления*) в меню Windows **Start** (**Пуск**).
- 2 Выберите пункт **Add or Remove Programs** (**Установка и удаление программ**). Будет отображено окно Windows «Add or Remove Programs» (*Установка и удаление программ*).
- 3 Перейдите к пункту *Medtronic Carelink Pro* и щелкните на него.
- 4 Нажмите кнопку REMOVE (УДАЛИТЬ). Будет отображен мастер InstallShield.
- 5 Нажмите кнопку NEXT (ДАЛЕЕ). Будет отображен запрос на подтверждение удаления приложения.
- 6 Нажмите кнопку YES (ДА). Будет запущена программа удаления, которая удалит программу и все соответствующие файлы с вашего компьютера. После завершения будет отображено сообщение, подтверждающее удаление программы.
- 7 Нажмите кнопку FINISH (ГОТОВО).

Таблица символов

Символы на упаковочных этикетках и оборудовании описаны в следующей таблице:

Описание	Символ
В контейнере или упаковке содержится один продукт	(1x)
Внимание! См. инструкцию по эксплуатации	
Компакт-диск прилагается	
Важные документы прилагаются	
Номер по каталогу	REF
Символ CE присвоен уполномоченным органом регистрации как устройству медицинского назначения	

CSV-данные

В этом приложении поясняется, какие данные CareLink™ Pro отображаются при экспорте данных в формат CSV.

Определения столбцов данных

Заголовок столбца	Определение
Index (Индекс)	Порядок, в котором данные были зарегистрированы в устройстве.
Date (Дата)	Дата, когда данные были зарегистрированы в устройстве.
Time (Время)	Время, когда данные были зарегистрированы в устройстве.
New Device Time (Новое время в устройстве)	Новая дата и время, если они изменялись в устройстве.
BG (mg/dL or mmol/L) (ГК (мг/дл или ммоль/л))	Данные об уровне глюкозы в крови, зарегистрированные глюкометром, устройством Guardian или помпой. Если данные получены от помпы или устройства Guardian, в этом столбце отражаются значения уровня ГК, измеренные вручную, и значения уровня ГК, измеренные совместимым глюкометром.
Linked BG Meter ID (Идентификатор связанного глюкометра)	Серийный номер глюкометра, отправляющего конкретные данные об уровне глюкозы в крови на устройство.
Basal Rate (U/h) (Базальная доза (ед./ч))	Активная доза введения базального инсулина в единицах в час.
Temp Basal Amount (Временная базальная доза)	Если для помпы применено значение временной базальной дозы, то оно будет равно объему временной базальной дозы.
Temp Basal Type (Тип временной базальной дозы)	Тип корректировки временной базальной дозы (доза инсулина или процент базальной дозы).
Temp Basal Duration (m) (Продолжительность введения временной базальной дозы (мин))	Продолжительность времени, выраженная в минутах, для введения временной базальной дозы инсулина (см. тип выше).
Bolus Type (Тип болюса)	Тип введения болюсного инсулина (Normal (Нормальный), Square (Квадратный), Dual (normal part) (Двойной (нормальная часть)) или Dual (square part) (Двойной (квадратная часть))).

Заголовок столбца	Определение
Bolus Volume Selected (U) (Выбранный объем болюса (ед.))	Количество единиц инсулина, выбранное для введения во время введения болюсного инсулина.
Bolus Volume Delivered (U) (Введенный объем болюса (ед.))	Количество единиц инсулина, введенное во время введения болюсного инсулина.
Programmed Bolus Duration (h) (Запрограммированная продолжительность введения болюса (ч))	Продолжительность введения квадратного болюса или квадратной части болюса двойной волны.
Prime Type (Тип заправки)	Ручной или фиксированный. Ручной используется после перезапуска для заполнения инфузионного набора инсулином перед введением. Фиксированный используется после введения инфузионного набора для заполнения мягкой канюли инсулином после удаления иглы интродьюсера.
Prime Volume Delivered (U) (Введенный объем заправки (ед.))	Количество единиц инсулина, введенных для заправки.
Alarm (Сигнал тревоги)	Имя поданного сигнала тревоги.
Suspend (Приостановка)	Определяет приостановленное состояние помпы.
Rewind (Перезапуск)	Дата и время, когда устройство было перезапущено.
BWZ Estimate (U) (Оценка с помощью функции ПОМОЩНИК БОЛЮСА (ед.))	Оценка болюсного инсулина, выполненная с помощью функции ПОМОЩНИК БОЛЮСА помпы Paradigm.
BWZ Target High BG (mg/dL or mmol/L) (Наибольшее целевое значение ГК ПОМОЩНИКА БОЛЮСА (мг/дл или ммоль/л))	Установка, соответствующая верхнему целевому значению уровня глюкозы в крови, используемая функцией ПОМОЩНИК БОЛЮСА.
BWZ Target Low BG (mg/dL or mmol/L) (Наименьшее целевое значение ГК ПОМОЩНИКА БОЛЮСА (мг/дл или ммоль/л))	Установка, соответствующая нижнему целевому значению уровня глюкозы в крови, используемая функцией ПОМОЩНИК БОЛЮСА.
BWZ Carb Ratio (Углеводный коэффициент функции ПОМОЩНИК БОЛЮСА)	Установка для коэффициента инсулин/углеводы. Если в качестве единиц используются граммы, коэффициент будет равен количеству граммов, для компенсации которого необходима одна единица инсулина. Если в качестве единиц используются хлебные единицы, коэффициентом будет число единиц инсулина, для компенсации которого используется одна хлебная единица.
BWZ Insulin Sensitivity (Чувствительность к инсулину функции ПОМОЩНИК БОЛЮСА)	Установка для чувствительности к инсулину. Чувствительность к инсулину — это значение, на которое уменьшается уровень глюкозы крови (ГК) под действием одной единицы инсулина. Этот параметр используется функцией ПОМОЩНИК БОЛЮСА.
BWZ Carb Input (Ввод углеводов функции ПОМОЩНИК БОЛЮСА)	Количество углеводов, введенное в функцию ПОМОЩНИК БОЛЮСА и используемое для оценки болюса.
BWZ BG Input (mg/dL or mmol/L) (Ввод ГК функции ПОМОЩНИК БОЛЮСА (мг/дл или ммоль/л))	Данные об уровне ГК, введенные в функцию ПОМОЩНИК БОЛЮСА и используемые для оценки болюса.
BWZ Correction Estimate (U) (Оценка коррекции функцией ПОМОЩНИК БОЛЮСА (ед.))	Количество единиц болюсного инсулина, необходимого для коррекции уровня ГК в соответствии с выполненной функцией ПОМОЩНИК БОЛЮСА расчетом.

Заголовок столбца	Определение
BWZ Food Estimate (U) (Оценка пищи функции ПОМОЩНИК БОЛЮСА (ед.))	Количество единиц болюсного инсулина, которое следует ввести для покрытия ожидаемого уровня потребления углеводов в соответствии с выполненной функцией ПОМОЩНИК БОЛЮСА расчетом.
BWZ Active Insulin (U) (Активный инсулин функции ПОМОЩНИК БОЛЮСА (ед.))	Количество активного инсулина, которое должно остаться в организме после предыдущего введения болюсного инсулина для определения оценочного количества болюсного инсулина в соответствии с выполненной функцией ПОМОЩНИК БОЛЮСА расчетом.
Sensor Calibration BG (mg/dL or mmol/L) (Калибровка сенсора ГК (мг/дл или ммоль/л))	Значение ГК, используемое для калибровки сенсора в мг/дл или ммоль/л.
Sensor Glucose (mg/dL or mmol/L) (Измеренная сенсором ГК (мг/дл или ммоль/л)).	Значение уровня глюкозы, получаемое от сенсора.
ISIG value (Значение текущего сеанса)	Входящие сигналы (текущего сеанса), считываемые с сенсора, измеряемые в наноамперах (нА).

Дополнительные сведения о CSV-файлах, экспортируемых системой CareLink Pro

Заголовок в верхней части CSV-файла содержит следующие сведения:

- имя пациента
- список выбранных устройств и их серийные номера
- выбранный диапазон данных

Каждый блок столбцов содержит заголовок, который включает следующие данные:

- имя устройства, к которому применим этот блок данных
- серийный номер этого устройства

Если данные не отображаются

Существует ряд различных факторов, которые могут привести к неожиданному способу отображения CSV-данных.

- Изменения даты и времени на устройстве могут привести к изменениям последовательности или к отображению записей, расположенных вне заданного диапазона.
- Если имеется большой промежуток между считываниями данных устройства, то данные этого устройства могут отображаться в нескольких блоках.

Словарь терминов

A—Z

A1c Гликозилированный гемоглобин

CareLink™ Personal Сетевая служба, позволяющая контролировать данные по диабету с помощью Интернета.

CareLink™ USB Устройство, используемое для передачи данных, хранимых в инсулиновой помпе Medtronic Diabetes Paradigm или мониторе Guardian REAL-Time, в программное обеспечение CareLink™ с помощью USB-порта компьютера.

Com-Station Устройство, используемое для загрузки данных помпы MiniMed 508 и измерительных устройств других производителей в компьютер.

ComLink Радиочастотное (РЧ) приемно-передающее устройство, используемое для загрузки данных помпы Paradigm или системы Guardian REAL-Time CGM в компьютер.

Easy Bolus™ (Простой болюс) Метод введения нормального болюса с помощью кнопки Easy Bolus™ (Простой болюс), находящейся на помпе.

HbA1c Гликозилированный гемоглобин

ID ТРАНСМИТТЕРА Серийный номер используемого в данный момент трансмиттера.

μл Микролитр

Б

Базальная доза Установка помпы, позволяющая производить непрерывную инфузию инсулина для поддержания постоянного уровня глюкозы крови ночью и между приемами пищи. Базальное введение инсулина имитирует его выделение поджелудочной железой для удовлетворения потребностей организма, не связанных с процессом пищеварения.

Базальные профили Для введения базального инсулина пользователь может запрограммировать для помпы до трех профилей базальной дозы: стандартный, А и Б. Для каждого профиля можно установить до 48 базальных доз.

Базальный инсулин Автоматически выполняемая инсулиновой помпой ежечасная непрерывная инфузия инсулина, основанная на препрограммированных профилях и совокупности индивидуализированных установок помпы. Ежедневно с помощью помпы вводится инсулин в количестве, как правило, покрывающем фоновую потребность между приемами пищи, в том числе и во время сна.

Болюс Dual Wave® (Болюс двойной волны) Сочетание мгновенно доставляемого нормального болюса и последующего болюса квадратной волны. Часть квадратной волны вводится равномерно в течение определенного временного промежутка.

Болюс Square Wave® (Болюс квадратной волны) Болюс, равномерно вводимый в течение заданного пользователем определенного временного промежутка (от 30 минут до 8 часов).

Болюсный инсулин Доза инсулина, необходимая для компенсации ожидаемого повышения уровня глюкозы крови (например, повышение после приема пищи) или для снижения повышенного уровня глюкозы крови до диапазона целевых значений.

В

ВРЕМ Временный

Временная базальная доза (ВРЕМБАЗАЛ) Временная одноразовая доза введения базального инсулина с определенным количеством инсулина и определенной длительностью введения. Используется для поддержания потребности организма в инсулине в случае незапланированных физических нагрузок или непредвиденных ситуаций.

Высокая ГК Помпа подаст сигнал тревоги, если, в соответствии с показателями сенсора, содержание глюкозы равно или превышает эту установленную границу. Вы можете включить или выключить эту функцию.

Г

Гипергликемия Повышенный уровень ГК, определенный с помощью мониторинга уровней ГК. Возможно наличие одного или всех симптомов, перечисленных ниже. Тошнота, рвота, затуманенное зрение, головная боль, расстройство желудка, учащенное мочеиспускание, увеличение объема мочи, апатия.

Гипогликемия Низкий уровень ГК, определенный с помощью мониторинга уровней ГК. Возможно наличие одного или всех симптомов, перечисленных ниже. Повышенное чувство голода, дрожь или тремор, потливость, «мушки» перед глазами, головокружение, головная боль, невнятная речь, внезапные перепады настроения или изменение личности.

ГК Глюкоза крови (ГК)

Глюкометр Устройство медицинского назначения, используемое для приблизительного определения концентрации глюкозы в крови. Капля крови помещается на одноразовую тестовую полоску, после исследования которой с помощью глюкометра рассчитывается уровень ГК. Глюкометр отображает результаты в мг/дл или в ммоль/л.

3

Загрузка Процесс передачи данных помпы или глюкометра на сервер CareLink™ Personal.

Звуковой сигнал болюса Помпу можно запрограммировать на подачу гудка при выборе количества инсулина для болюсного введения (например, 0,5 или 1,0 ед.). Это полезно в условиях ограниченной видимости кнопок помпы.

И

Инфузионный набор Устройство, используемое для введения и фиксации канюли под кожей и подачи инсулина к месту введения от помпы с помощью трубки.

К

Кетоновый тест Кетоны — это продукты распада, образующиеся, когда организм для получения энергии вынужден вместо глюкозы сжигать жиры. Они могут свидетельствовать о дефиците инсулина в организме. Кетоновый тест является определением концентрации кетонов в крови или в моче.

Концентрация инсулина Действенность или тип инсулина, назначенного пользователю врачом. От нее зависит доза подаваемого помпой инсулина. При изменении концентрации инсулина в организме следует перепрограммировать базальные профили и максимальную базальную и болюсную дозы помпы.

Корректирующий болюс Количество инсулина, необходимое для понижения повышенного уровня ГК к целевому значению.

Корректирующий болюсный фактор (фактор чувствительности)

Показывает, насколько 1,0 единица инсулина снизит уровень ГК. Фактор используется для вычисления количества корректирующего болюса при повышенном уровне ГК.

(Уровень ГК) – (целевая ГК) = X.

X (корректирующий болюсный фактор) =
корректирующий болюс

Коэффициент ХЕ (коэффициент хлебных единиц) Количество инсулина, необходимое для компенсации одной (1) хлебной единицы. (См. также УГЛЕВ КОЭФФ.)

М

Максимальный базальный инсулин Максимальное количество базального инсулина, которое вводит помпа одновременно. (Устанавливается пользователем.)

Максимальный болюс Максимальное количество болюсного инсулина, которое вводит помпа за один раз. (Устанавливается пользователем.)

Н

Низкая ГК Помпа подаст сигнал тревоги, если, в соответствии с показателями сенсора, содержание глюкозы равно этой установленной границе или меньше нее. Вы можете включить или выключить эту функцию.

Нормальный болюс Моментальное введение определенного количества инсулина.

П

Пищевой болюс Доза инсулина, необходимая для компенсации ожидаемого повышенного уровня ГК после приема пищи.

Предупреждение РЕЗЕРВ ПУСТ Программируемое предупреждение, позволяющее устанавливать определенное значение оставшегося до опустошения резервуара помпы времени и количества инсулина, при котором подается предупреждающий сигнал.

Приостановить Функция помпы, приостанавливающая все введения инсулина. Любые текущие болюсные введения и/или заправки отменяются. Введение базальной дозы приостанавливается до перезапуска.

Профиль A/B Базальный профиль поддерживает уровни инсулина при физических нагрузках, которые не являются частью повседневной жизнедеятельности, но являются частью образа жизни. Например, спорт раз в неделю или изменение режима сна в течение выходных дней, продолжительные периоды более высокой или более низкой физической активности либо менструальные циклы.

Профиль базальной дозы Базальная доза с временем начала и окончания. Пользователь может запрограммировать для помпы несколько различных наборов настроек. Чтобы оптимизировать контроль уровня ГК, каждый набор предусматривает индивидуальную базальную дозу в течение 24-часового периода.

Р

Ручной болюс Дополнительное значение, устанавливаемое в МЕНЮ БОЛЮСА при включенной функции ПОМОЩНИК БОЛЮСА. Метод программирования болюса без использования функции ПОМОЩНИК БОЛЮСА.

РЧ Радиочастота (РЧ).

С

Также используется данной системой для обращения к гипертекстовым ссылкам. При щелчке по гипертекстовой ссылке Вы будете перемещены в другое место системы или на другой веб-сайт.

Скоростной болюс Метод введения любого типа болюса с помощью кнопки скоростного болюса, находящейся на помпе.

Среднее значение площади под кривой (ППК) Средняя длительность гипер- или гипогликемии в течение выполнения сенсором передачи.

Ссылка Предназначена, чтобы включить и установить функцию глюкометра, позволяющую помпе получать данные о ГК от CONTOUR® LINK, OneTouch® UltraLink™ или Paradigm Link®.

Стандартный профиль Базальный профиль, поддерживающий при нормальных условиях обычную повседневную активность. Когда функция ПРОФИЛИ отключена, помпа использует стандартный (базальный) профиль.

Т

Тест А1с Тест гемоглобина А1с, используемый для интерпретации уровня ГК в течение определенного времени.

Тест HbA1c Тест гемоглобина А1с, используемый для интерпретации уровня ГК или среднего уровня за 2—3 месяца.

У

УГЛ Углеводы

УГЛЕВ КОЭФФ (углеводный коэффициент) Количество углеводов, на компенсацию которых идет одна единица инсулина. (См. также «коэффициент ХЕ».)

Углеводные единицы Потребление пищи при использовании функции ПОМОЩНИК БОЛЮСА. Вводятся, как (углеводные) граммы или хлебные единицы.

Ф

Функция глюкометра Функция, позволяющая помпе получать значения ГК от связанного глюкометра.

Функция НАПОМ КЛБ Значение НАПОМ КЛБ — это время, оставшееся до окончания действия текущей калибровки. Функция активируется, если пользователь хочет получить напоминание о необходимости калибровки: предупреждающий сигнал помпы ГЛЮКОМ ГК. Например, если значение НАПОМ КЛБ — 2 часа, то предупреждающий сигнал ГЛЮКОМ ГК будет подан за 2 часа до времени необходимой калибровки.

Ч

Часть Square Wave (квадратной волны) (Кв) Вторая часть Dual Wave bolus (болюса двойной волны). Часть квадратной волны доставляется равномерно в течение определенного промежутка времени после доставки ТЕКУЩЕЙ части.

Чувствительность к инсулину Выражаемое в мг/дл или в ммоль/л значение, на которое уменьшается уровень глюкозы крови (ГК) под действием одной единицы инсулина. (Данные функции ПОМОЩНИК БОЛЮСА.)

Ш

Шаг Шаг приращения дозы инсулина, устанавливаемый пользователем для введения Easy Bolus (простого болюса).

Предметный указатель

A—Z

CareLink Personal

- получение данных 29
- привязка к учетной записи 26
 - приглашение по
 - электронной
 - почте 28
 - существующая учетная запись 26

CareLink Pro

- интерактивная справочная система 14
- обзор 1
- основные функции 2
- пункты основного меню 12
- ссылки Learn More (Дополнительные сведения) 14
- строка состояния 9
- функции безопасности 2
- функция Guide Me (Мое руководство) 13
 - включение 14

ComLink 4, 33

Com-Station 4, 33

CSV-файлы

- экспорт данных устройства 54

Devices (Устройства)

- добавление в систему
 - глюкометры 38

USB-подключения 32

A

- активация устройств 40
- аналогичные устройства
 - другие глюкометры, которые можно выбрать 5

Б

- база данных
 - восстановление из резервной копии 59

- система является
 - недоступной 59
- копирование для создания резервной копии 58
 - система является
 - недоступной 59

безопасность 6

- безопасность пользователя
 - показания к применению 6
 - предостережения 6
 - противопоказания 6

В

веб-сайт Medtronic MiniMed 3

веб-сайт MiniMed 3

включение дат

- выбор отчетов 51
- восстановление базы данных 59
 - система является
 - недоступной 59

вход

- в CareLink Pro 8

выбор

- периода отчета 45
- типы отчетов и включение дат 51
- устройств для отчетов 46
- выбор типов отчета и включение дат 51

Г

глюкометры

- активация 40
- варианты для связи с компьютером 33
- деактивация 40
- добавление в систему 38
- заказ 5
- поддерживаемые 3
- подключение к компьютеру 31
 - варианты глюкометров 33
 - дополнительные компоненты

- ComLink 33
- Com-Station 33
- кабели
 - USB 32
 - последовательный порт 32
- подключения компьютера
 - USB 32
 - последовательный порт 32
- получение данных 41
- удаление 41
- глюкометры ГК, поддерживаемые CareLink Pro 3
- Д**
 - данные устройства
 - получение данных из CareLink Personal 29
 - получение данных с устройства пациента 41
 - привязка к CareLink Personal 26
 - приглашение по электронной почте 28
 - существующая учетная запись 26
 - деактивация устройств 40
 - добавление глюкометра к системе 38
 - аналогичные глюкометры, которые можно выбрать 5
 - добавление монитора Guardian в систему 35
 - добавление пациента в CareLink Pro 25
 - добавление помпы в систему 35
 - добавление устройства в систему 35
 - добавление устройства пациента в систему
 - глюкометры 38
 - монитор Guardian 35
 - помпы 35
 - документация 3
 - документы, которые относятся к данному руководству пользователя 3
 - дополнительные устройства для связи с компьютером
 - ComLink 33
 - Com-Station 33
- З**
 - загрузка обновлений программы 57
 - заказ
 - глюкометры 5
 - помпы 5
 - продукция Medtronic MiniMed 5
- устройства 5
- заккрытие профилей пациентов 17
- запуск программного обеспечения 8
 - ввод пароля 8
 - вход 8
- И**
 - изменение профилей пациентов 25
 - инсулиновые помпы, поддерживаемые CareLink Pro 3
 - интерактивные данные устройства
 - получение данных 29
 - привязка к CareLink Personal 26
 - приглашение по электронной почте 28
 - существующая учетная запись 26
- К**
 - кабели для подключения устройств к компьютеру
 - USB 32
 - последовательный порт 32
 - кабель глюкометра 4
 - кабель для передачи данных 4
 - как использовать данное руководство 5
 - кнопки на панели инструментов 12
 - копирование базы данных для создания резервной копии 58
 - система является недоступной 59
- М**
 - монитор Guardian
 - добавление в систему 35
 - мониторы Guardian
 - деактивация 40
- Н**
 - навигация
 - рабочие области 10
 - навигация по графическому интерфейсу пользователя CareLink Pro 9
 - название глюкометра
 - аналогичные устройства 5
- О**
 - об отчетах 53
 - отображение параметров устройства 54
 - отчет журнала 54
 - отчет обзора измерений сенсора и глюкометра 53
 - отчет соблюдения 53
 - подробный суточный отчет 54
 - обзор CareLink Pro 1
 - обновление программы 57
 - обновления программы 57

- загрузка 57
- уведомление 57
- общее представление об отчетах 53
- отображение параметров устройства 54
- отчет журнала 54
- отчет обзора измерений сенсора и глюкометра 53
- отчет соблюдения 53
- подробный суточный отчет 54
- общие параметры
 - установка 18
- основные задачи CareLink Pro 16
- основные системные параметры
 - понятие 18
 - установка 18
 - общие параметры 18
 - параметры открытого пациента
 - выбор данных 22
 - параметры поиска пациентов 21
 - изменение порядка столбцов 22
 - параметры профиля пациента 20
 - выбор полей данных 20
 - добавление пользовательского поля 20
 - изменение порядка полей 21
 - параметры создания отчетов
 - выбор данных 23
 - изменение порядка столбцов 23
- основные функции CareLink Pro 2
- открытие
 - рабочая область Reports (Отчеты) 45
- открытие CareLink Pro 8
 - ввод пароля 8
 - вход 8
- открытие профилей пациентов 17
- отображение параметров устройства
 - сведения 54
- отчет журнала
 - сведения 54
- отчет обзора измерений сенсора и глюкометра
 - сведения 53
- отчет соблюдения
 - сведения 53
- отчетный период
 - выбор 45

- отчеты
 - печать 52
 - понимание 53
 - просмотр 52
 - сведения
 - отображение параметров устройства 54
 - отчет журнала 54
 - отчет обзора измерений сенсора и глюкометра 53
 - отчет соблюдения 53
 - подробный суточный отчет 54
- создание 45
 - выбор периода отчета 45
 - выбор типов отчета и включение дат 51
 - выбор устройств 46
 - открытие рабочей области Reports (Отчеты) 45
 - печать 52
 - получение новых данных с устройства 47
 - проверка данных устройства 47
 - проверка параметров 49
 - просмотр 52
 - сохранение 52
 - создание собственных 54
 - сохранение 52

П

- панель инструментов для CareLink Pro
 - кнопки 12
- панель меню CareLink Pro 12
- панель навигации
 - рабочие области 10
- параметры
 - проверка для отчетов 49
- система
 - понятие 18
 - установка 18
 - общие параметры 18
 - параметры открытого пациента
 - выбор данных 22
 - параметры поиска пациентов 21
 - изменение порядка столбцов 22
 - параметры профиля пациента 20
 - выбор полей данных 20
 - добавление пользователя

тельского поля 20
 изменение порядка полей 21
 параметры создания отчетов 22
 выбор данных 23
 изменение порядка столбцов 23
 параметры открытого пациента
 установка
 выбор данных 22
 параметры отчета
 проверка 49
 параметры поиска пациента
 установка 21
 изменение порядка столбцов 22
 параметры профиля пациента
 установка 20
 выбор полей данных 20
 добавление пользовательского поля 20
 изменение порядка полей 21
 параметры создания отчетов
 установка 22
 выбор данных 23
 изменение порядка столбцов 23
 пароль
 ввод для CareLink Pro 8
 печать
 отчеты 52
 ПК
 подключение устройств к ПК 31
 варианты глюкометров 33
 дополнительные компоненты
 ComLink 33
 Com-Station 33
 кабели
 USB 32
 последовательный порт 32
 обзор 31
 подключения компьютера
 USB 32
 последовательный порт 32
 поддерживаемые глюкометры 3
 поддерживаемые глюкометры GK 3
 поддерживаемые инсулиновые помпы 3
 поддерживаемые помпы 3
 поддерживаемые устройства 3
 ComLink 4
 Com-Station 4
 глюкометры GK 3
 аналогичные устройства 5
 инсулиновые помпы 3
 кабель для передачи данных глюкометра 4
 устройства связи 4
 поддерживаемые устройства связи 3
 поддерживаемый кабель для передачи данных 5
 поддерживаемый кабель для передачи данных глюкометра 4, 5
 поддержка 3
 номера телефонов и адреса веб-сайтов 3
 поддержка продукта 3
 подключение оборудования 31
 варианты глюкометров 33
 дополнительные компоненты
 ComLink 33
 Com-Station 33
 кабели
 USB 32
 последовательный порт 32
 обзор 31
 подключения компьютера 32
 USB 32
 последовательный порт 32
 подключение устройств к компьютеру 31
 варианты глюкометров 33
 дополнительные компоненты
 ComLink 33
 Com-Station 33
 кабели
 USB 32
 последовательный порт 32
 обзор 31
 подключения компьютера
 USB 32
 последовательный порт 32
 подключения через последовательные порты 32
 подробный суточный отчет сведения 54
 показания к применению 6
 получение данных с устройства пациента 41
 получение данных устройства из CareLink Personal 29
 новые данные для отчетов 47
 привязка к CareLink Personal 26
 приглашение по электронной почте 28
 существующая учетная запись 26

- пользовательский интерфейс
 - Guide Me (Мое руководство) 13
 - включение 14
 - интерактивная справочная система 14
 - навигация 9
 - панель инструментов
 - кнопки 12
 - панель меню 12
 - ссылки Learn More (Дополнительные сведения) 14
 - строка состояния 9
- помпы
 - активация 40
 - деактивация 40
 - добавление в систему 35
 - заказ 5
 - поддерживаемые 3
 - подключение к компьютеру 31
 - варианты глюкометров 33
 - дополнительные компоненты
 - ComLink 33
 - Com-Station 33
 - кабели
 - USB 32
 - последовательный порт 32
 - подключения компьютера
 - USB 32
 - последовательный порт 32
 - пример 31
 - получение данных 41
 - связь с компьютером
 - рекомендации 42, 48
 - удаление 41
 - предостережения 6
 - привязка к учетным записям
 - CareLink Personal 26
 - получение данных 29
 - приглашение по электронной почте 28
 - существующая учетная запись 26
 - приглашение по электронной почте для настройки учетной записи CareLink Personal 28
 - проверка
 - на данных для отчетов 47
 - проверка параметров отчетов 49
 - продукт
 - обзор 1
 - продукция Medtronic MiniMed
 - заказ 5
 - просмотр
 - отчеты 52
 - противопоказания 7
 - профили
 - закрытие 17
 - изменение 25
 - открытие 17
 - создание 25
 - профили пациентов
 - закрытие 17
 - изменение 25
 - открытие 17
 - создание 25
 - пункты основного меню 12
- Р**
 - рабочая область Devices (Устройства)
 - добавление устройств 35
 - глюкометры 38
 - монитор Guardian 35
 - помпы 35
 - получение данных устройства 41
 - удаление устройства 41
 - устройства хранения 40
 - активация 40
 - деактивация 40
 - рабочие области 10
 - резервное копирование базы данных 58
 - система является недоступной 59
 - руководство пользователя
 - документация 3
 - условные обозначения 5
- С**
 - система является недоступной во время резервного копирования или восстановления базы данных 59
 - системные параметры
 - понятие 18
 - установка 18
 - общие параметры 18
 - параметры открытого пациента
 - выбор данных 22
 - параметры поиска пациентов 21
 - изменение порядка столбцов 22
 - параметры профиля пациента 20
 - выбор полей данных 20
 - добавление пользовательского поля 20

изменение порядка полей 21
 параметры создания отчетов 22
 выбор данных 23
 изменение порядка столбцов 23
 словарь терминов 69
 создание отчетов 45, 52
 выбор периода отчета 45
 выбор типов отчета и включение дат 51
 выбор устройств 46
 открытие рабочей области Reports (Отчеты) 45
 печать 52
 получение новых данных с устройства 47
 проверка данных устройства 47
 проверка параметров отчетов 49
 просмотр 52
 создание собственных отчетов 54
 сохранение 52
 создание профилей пациентов 25
 сохранение отчеты 52
 справка 3
 номера телефонов 3
 справочная система CareLink Pro 14
 ссылки Learn More (Дополнительные сведения) для системы CareLink Pro 14
 стандартные задачи CareLink Pro 16
 строка состояния CareLink Pro 9
 существующая учетная запись CareLink Personal
 привязка к 26

Т

телефонные номера справки 3
 типы отчетов
 выбор отчетов 51

У

уведомление об обновлениях программы 57
 удаление устройства пациента из системы 41
 устройства
 активация 40
 выбор отчетов 46
 деактивация 40
 добавление в систему 35
 монитор Guardian 35
 помпы 35
 заказ 5
 поддерживаемые 3

ComLink 4
 Com-Station 4
 глюкометры ГК 3
 инсулиновые помпы 3
 кабель для передачи данных глюкометра 4, 5
 поддерживаемые CareLink Pro 3
 подключение к компьютеру 31
 варианты глюкометров 33
 дополнительные компоненты
 ComLink 33
 Com-Station 33
 кабели
 USB 32
 последовательный порт 32
 обзор 31
 подключения компьютера
 USB 32
 последовательный порт 32
 получение данных 41
 новые данные для отчетов 47
 проверка данных для отчетов 47
 удаление 41
 удаление из системы 41
 хранение в системе 40
 активация 40
 деактивация 40
 экспорт данных 54
 устройства связи, поддерживаемые CareLink Pro 4

Ф

функции CareLink Pro 2
 безопасность 2
 функции безопасности CareLink Pro 2
 функция Guide Me (Мое руководство) системы CareLink Pro 13
 включение 14

Х

хранение устройства пациента в системе 40
 активация 40
 деактивация 40

Э

экран Reports (Отчеты)
 обзор 44
 экспорт данных устройства 54